

IT

FANTIC
ENDURO / MOTARD
125

LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

ITALIANO

AVVERTENZA

Si raccomanda, dopo le prime ore di utilizzo, di far controllare tutti i serraggi con particolare attenzione a:

A Pinza freno anteriore / posteriore

B Perni ruota

C Corona

D Bulloneria motore

E Bulloneria ammortizzatore

F Raggi ruota

G Telaio posteriore

Il veicolo è dotato di impianto di scarico catalitico (omologato Euro4) che a motore acceso può raggiungere elevate temperature. Evitare assolutamente il contatto con parti del corpo, indumenti, materiali infiammabili, pericolo di ustioni!

AVVERTENZA

In caso di interventi da eseguire sulla moto rivolgersi alla catena di assistenza autorizzata FANTIC MOTOR. Le informazioni tecniche e specifiche per la manutenzione contenute in questa pubblicazione erano corrette al momento di andare in stampa. La FANTIC MOTOR si riserva il diritto di modificare, in qualsiasi momento e senza preavviso, le specifiche, i dati di progettazione e le attrezzature necessarie. Questa pubblicazione

o parte di essa, non può essere né ridotta né tradotta senza la sua approvazione. La FANTIC MOTOR non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori ed omissioni. Tutti i diritti sono riservati.

ENGLISH

WARNING

It is recommended, after the first hours of use, to have all tightening checked with particular attention to:

A Front / Rear brake calliper

B Wheels axle

C Rear sprocket

D Engine bolts

E Rear suspension mounting nuts

F Wheels spokes

G Rear frame

The vehicle is equipped by catalytic exhaust (accredited Euro4) that can catch up high temperatures. Absolutely avoid the contact with body parts, clothes inflammable materials!

WARNING

If necessary consult a FANTIC MOTOR dealer. The technical information and specifications for maintenance contained in this handbook were correct at the time of going to press. FANTIC MOTOR reserves the

right to change the specifications, design data and necessary equipment at any time without notice. No part of this publication may be abridged or translated without the manufacturer's approval. FANTIC MOTOR cannot be held liable for any errors or omissions. All rights reserved.

DEUTSCH

HINWEIS

Es wird empfohlen, alle Verschraubungen nach den ersten Betriebsstunden zu überprüfen, wobei Folgendes zu beachten ist:

A Sattel von Vorderbremse / Hinterbremse

B Radachse

C Kranz

D Schrauben und Muttern des Motors

E Schrauben und Muttern des

Stoßdämpfers

F Radspeichen

G Heckrahmen

Das Fahrzeug ist mit einem Katalysatorauspuffsystem (Euro4- Zulassung) ausgestattet, das bei eingeschaltetem Motor hohe Temperaturen erreichen kann. Der Kontakt mit Körperteilen, Kleidungsstücken, entzündbaren Materialien ist aufgrund der Verbrennungsgefahr zu vermeiden!

HINWEIS

Wenn Eingriffe am Motorrad auszuführen sind, wenden Sie sich bitte an das von FANTIC MOTOR genehmigte Assistenznetz. Die in diesem Handbuch enthaltenen technischen Informationen und Spezifika für die Wartung waren zum Zeitpunkt seines Drucks korrekt. Das Unternehmen FANTIC MOTOR behält sich das Recht vor, die Spezifika, die Planungsdaten und die notwendigen Ausrüstungen jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Dokument darf ohne die Genehmigung

FRANÇAIS

RECOMMANDATION

Il est recommandé, après les premières heures d'utilisation, de vérifier tous les serrages en portant une attention particulière aux:

A Pince de frein avant / arrière

B Axes de roue

C Couronne

D Boulonnerie du moteur

E Boulonnerie de l'amortisseur

F Rayons de roue

G Petit châssis arrière

Le véhicule est doté d'un système d'échappement catalytique (homologué Euro4) qui avec le moteur allumé peut atteindre des températures élevées.

Éviter absolument tout contact avec des parties du corps, des vêtements, des matériaux inflammables, à cause des risques de brûlures!

RECOMMANDATION

En cas d'interventions à effectuer sur la moto, s'adresser à la chaîne d'assistance agréée FANTIC MOTOR. Les informations techniques et spécifiques pour l'entretien contenues dans ce document étaient correctes avant d'être imprimées. La Sté FANTIC MOTOR se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les spécifications, les données de conception et les équipements nécessaires. Ce document ou partie de celui-ci ne peut être ni réduit, ni traduit sans son approbation. La Sté FANTIC MOTOR décline toute responsabilité pour toute erreur ou omission. Tous les droits sont réservés.

The logo for FANTIC, featuring the brand name in a bold, italicized, red sans-serif font.

INDICE

Premessa	6	Uso (procedure)	34
Dati del Costruttore ed edizione	6	Avviamento	34
Contenuti generali e consultazione	6	Partenza	35
Identificazione	6	Uso cambio	36
Modifiche apportate	7	Arresto	36
Simbologia usata nel manuale	7		
Regole fondamentali di sicurezza	8	Manutenzione	36
Comportamento e guida	8	Scheda manutenzione periodica	38
Abbigliamento	8	Olio cambio	40
Accessori	9	Pressione e sostituzione pneumatici	42
Carico	9	Frizione	43
Marmitta	9	Carburante	44
Cura del motociclo	10	Freni	45
Combustibile	10	Sospensioni	48
Componenti caldi	11	Catena	52
Avvertenza	11	Filtro aria	54
		Liquido refrigerante	54
		Carburatore/comando gas	56
Elementi principali	12	Candela	57
Comandi	12	Batteria	58
Cruscotto	16	Impianto elettrico e fari	68
Blocca sterzo	32	Specchi retrovisori	60
		Pulizia del veicolo ed inattività	61
Scheda controlli preliminari	32	Caratteristiche tecniche	62
Norme rodaggio	34	Note	66

MODIFICHE APPORTATE

Ogni eventuale modifica apportata al veicolo, e la rimozione di pezzi originali, possono compromettere le prestazioni dello stesso, quindi diminuire il livello di sicurezza o addirittura renderlo illegale.

Si consiglia di attenersi sempre a tutte le disposizioni di legge e regolamenti nazionali e locali in materia di equipaggiamento del veicolo.

In particolar modo sono da evitare modifiche tecniche atte a incrementare le prestazioni o comunque ad alterare le caratteristiche originali del veicolo.

Modifiche del veicolo comportano l'annullamento della garanzia e il decadimento dell'omologazione.

Ogni modifica arbitraria apportata, solleva FANTIC MOTOR da ogni responsabilità conseguenti a danni o lesioni a cose, persone o animali.

L'utente è personalmente responsabile della scelta di installazione e uso di accessori.

FANTIC MOTOR consiglia l'utilizzo di accessori originali

SIMBOLOGIA USATA NEL MANUALE

Osservare scrupolosamente gli avvertimenti precedenti dalle seguenti simbologie:



Norme importanti di sicurezza per il veicolo e il conducente.

REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

COMPORTAMENTO E GUIDA

Questo manuale va consultato prima dell'utilizzo del veicolo.

Per poter utilizzare il veicolo è necessario avere tutti i requisiti richiesti dalla legge (patente, età minima, assicurazione, tasse governative, immatricolazione, targa, ecc.); con l'assunzione di alcuni medicinali, alcool e sostanze stupefacenti o uno stato di affaticamento fisico e sonnolenza, si può aumentare notevolmente il rischio di incidenti, in quanto il fisico ne risente.

Se il guidatore non ha esperienza nel condurre il mezzo, si consiglia di prendere confidenza percorrendo tratti di strada poco frequentati. Non prestare MAI il veicolo a guidatori inesperti e, in ogni caso, accertarsi che la persona sia in possesso dei requisiti necessari alla guida.

Una volta alla guida bisogna rispettare in modo accurato il codice della strada. E' assolutamente vietato gareggiare con i veicoli se non in appositi circuiti autorizzati e sorvegliati da personale predisposto. Evitare la guida fuoristrada.

Mantenere un corretto comportamento di guida evitando brusche o pericolose manovre per se e per gli altri (esempio: impennate, rimanere nella scia dei veicoli che precedono, inosservanza dei limiti di velocità, ecc.). Valutare e tenere sempre in debita considerazione le condizioni del fondo stradale, di visibilità, ecc. Mantenere entrambe le mani sul manubrio per una guida sicura e tenere sempre i piedi sulle apposite pedaline. Evitare assolutamente di alzarsi in piedi o di rilassarsi durante la guida.

Durante la guida è bene usare la massima attenzione, evitando di farsi distrarre o influenzare da persone, cose, azioni (es. non fumare, mangiare, bere, leggere, ecc.).

Il veicolo va tenuto sempre in perfetta condizione, controllando che i livelli di carburante, olio freni e liquido refrigerante siano sempre nei valori prescritti. Utilizzare solo lubrificanti e carburanti specifici per il veicolo, del tipo riportato nelle relative tabelle.

In caso di caduta accertarsi che tutti i comandi, leve, tubi, cavi, impianti frenanti, ruote e gomme non siano stati danneggiati. In caso contrario, non guidare il veicolo ma farlo trasportare in maniera adeguata (rispettando le norme di sicurezza e legali) in un Concessionario Autorizzato FANTIC MOTOR.



E' vietato modificare in alcun modo la posizione, l'inclinazione o il colore di: targa, indicatori di direzione, dispositivi di illuminazione e avvisatori acustici ed evitare modifiche tecniche per incrementare le prestazioni o comunque ad alterare le caratteristiche originali del veicolo.

Tali modifiche portano all'annullamento della garanzia e possono compromettere le prestazioni dello stesso, quindi diminuire il livello di sicurezza o addirittura renderlo illegale e soggetto a sanzioni penali.

Si consiglia di attenersi sempre a tutte le disposizioni di legge e regolamenti nazionali e locali in materia di equipaggiamento del veicolo.

ABBIGLIAMENTO

Prima di mettersi alla guida del veicolo, indossare e allacciare sempre e correttamente il casco.

Il casco deve essere:

- omologato;
- integro;
- della taglia corretta;
- con la visiera integra e pulita.

Indossare un abbigliamento protettivo aderente, sen-

za accessori penzolanti (ad es. cravatte, cinture, lacci, foulard, ecc...) che potrebbero, impigliandosi, creare problemi alla guida del veicolo.

Si consiglia un abbigliamento preferibilmente di colore chiaro e/o riflettente per essere maggiormente visibili e godere di una maggiore protezione in caso di caduta.

Se indossati, gli oggetti appuntiti sono potenzialmente pericolosi in caso di caduta, per esempio:

- chiavi;
- penne;
- contenitori in vetro, ecc.

Tutte queste raccomandazioni valgono anche per il passeggero.

ACCESSORI

FANTIC MOTOR consiglia l'utilizzo di accessori originali reperibili presso i Concessionari Autorizzati.

Se gli accessori installati non sono originali, l'utente si deve fare carico della scelta e della sua corretta installazione.

L'accessorio non deve assolutamente:

- limitare la corsa delle sospensioni;
- coprire, in parte o totalmente, i dispositivi di segna-

zione acustica e visiva;

- limitare l'uso dello sterzo e i comandi (freni, acceleratore ecc.);
- ridurre l'angolo di sterzata;
- impedire al veicolo in curva la sua l'inclinazione

Eventuali carenature e parabrezza di grandi dimensioni, montati sul veicolo, possono ridurre la stabilità del veicolo.

Esclusi gli specifici accessori FANTIC MOTOR, non installare o apportare modifiche ad apparecchiature elettriche: si potrebbe verificare una pericolosa mancanza di corrente necessaria per il funzionamento dei dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

BAGAGLIO

L'aggiunta di bagaglio caricato sul veicolo può comprometterne la guida, si consiglia di mantenerlo possibilmente sul baricentro del veicolo in modo che il peso sia ben distribuito. Accertarsi di ancorare saldamente il carico al veicolo (non ancorarlo nella maniera più assoluta al manubrio, alle forcelle e al parafrangente anteriore). Il carico così ancorato compromette, in caso di curve, la risposta del veicolo, diminuendo la stabilità e la maneggevolezza dello stesso. Non caricare eccessivamente il veicolo, un sovraccarico compromette infatti la stabilità e la maneggevolezza. Nel trasportare

il bagaglio fare attenzione che non sporga eccessivamente e verificare che non copra i dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

MARMITTA

Questo componente, per quanto riguarda i gas di scarico, ha il compito di ossidare il monossido di carbonio convertendolo in anidride carbonica, di trasformare gli idrocarburi incombusti in vapore acqueo e di ridurre gli ossidi di azoto convertendoli in ossigeno e azoto.



Durante l'utilizzo del veicolo, la parte dell'impianto di scarico corrispondente all'elemento catalitico può assumere una colorazione rosso acceso: questa variazione di colore è assolutamente normale e indica un corretto funzionamento del catalizzatore.



Evitare di sostare o parcheggiare il veicolo in prossimità di luoghi in cui sono presenti sterpaglie secche.

Evitare luoghi accessibili a bambini e/o persone.

FANTIC



La marmitta raggiunge elevate temperature, quindi evitare qualsiasi tipo di contatto e prestare la massima attenzione fintanto che non si sia raffreddata completamente.

È vietato modificare, alterare o manomettere in qualunque modo il sistema dell'impianto di scarico.

Non utilizzare benzina con piombo, in quanto rovinerebbe il catalizzatore.

Controllare che non siano presenti, in tutto l'impianto di scarico, fori e segni di ruggine o usura. Verificare che l'impianto di scarico funzioni sempre correttamente. In caso di aumento di rumori o rumori anomali, contattare il prima possibile un Centro Autorizzato Fantic Motor.



Per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione contattare un Centro Autorizzato Fantic Motor.

FANTIC

CURA DEL MOTOCICLO

Fantic Motor consiglia di adoperare prodotti adeguati per la cura del veicolo. Utilizzare prodotti che contengono alcool, diluenti nitro, detergenti a freddo, carburanti o similari può rovinare e/o danneggiare i componenti del veicolo.

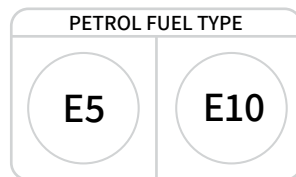
Una regolare cura preserva a lungo la qualità estetica e funzionale del vostro veicolo.



MONOSSIDO DI CARBONIO

I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che può provocare la morte. Quindi, per determinate operazioni, assicurarsi di essere in uno spazio aperto, o in un locale adeguato e ben ventilato, mai in spazi chiusi. Se si opera in spazi chiusi, utilizzare un sistema di evacuazione per i fumi di scarico.

COMBUSTIBILE



Il carburante utilizzato è estremamente infiammabile e può diventare esplosivo in determinate condizioni.

Effettuare il rifornimento e le operazioni di manutenzione in una zona ventilata e a veicolo spento. Non fumare durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante; evitare il contatto con fiamme libere, scintille e qualsiasi altra fonte che potrebbe causarne l'accensione o l'esplosione.

Non disperdere nell'ambiente e tenere lontano dalla portata dei bambini.

COMPONENTI CALDI

Il motore e determinati componenti diventano molto caldi e rimangono tali anche quando il motore è spento per un certo periodo. Prima di effettuare qualsiasi operazione nelle vicinanze del motore o dell'impianto di scarico, indossare guanti isolanti o attendere il raffreddamento degli stessi.

AVVERTENZA

Si raccomanda, dopo le prime ore di utilizzo, di far controllare tutti i serraggi con particolare attenzione a:

A Pinza freno anteriore / posteriore

B Perni ruota

C Corona

D Bulloneria motore

E Bulloneria ammortizzatore

F Raggi ruota

G Telaietto posteriore

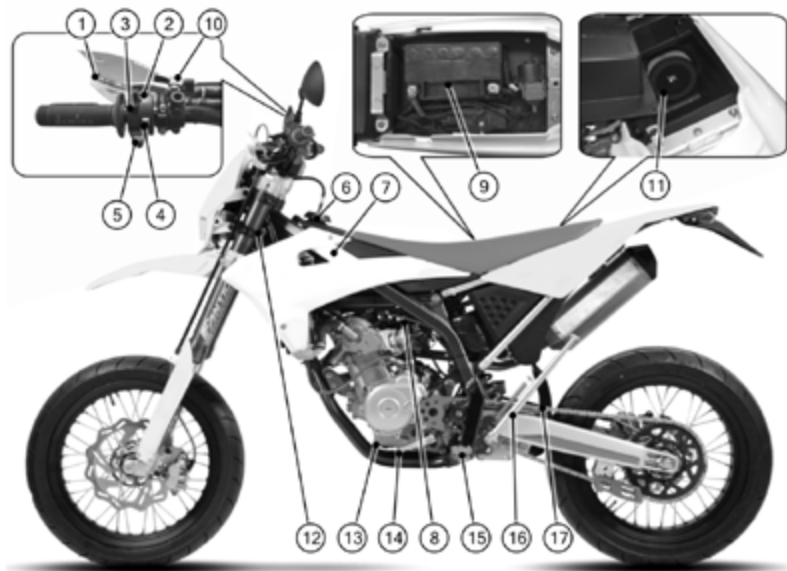
Il veicolo è dotato di impianto di scarico catalitico (omologato Euro4) che a motore acceso può raggiungere elevate temperature. **Evitare assolutamente il contatto con parti del corpo, indumenti, materiali infiammabili, pericolo di ustioni!**

AVVERTENZA

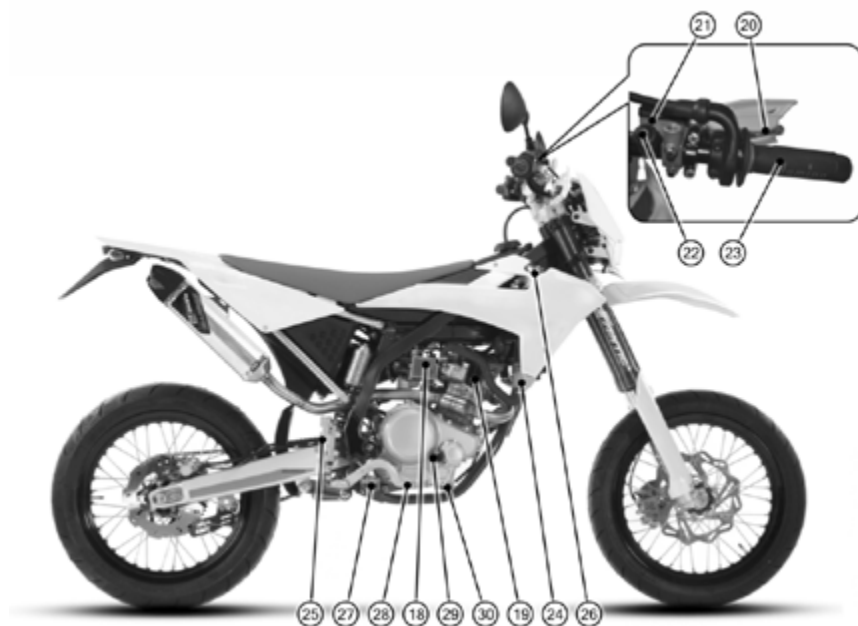
In caso di interventi da eseguire sulla moto rivolgersi alla catena di assistenza autorizzata FANTIC MOTOR.

ELEMENTI PRINCIPALI

COMANDI



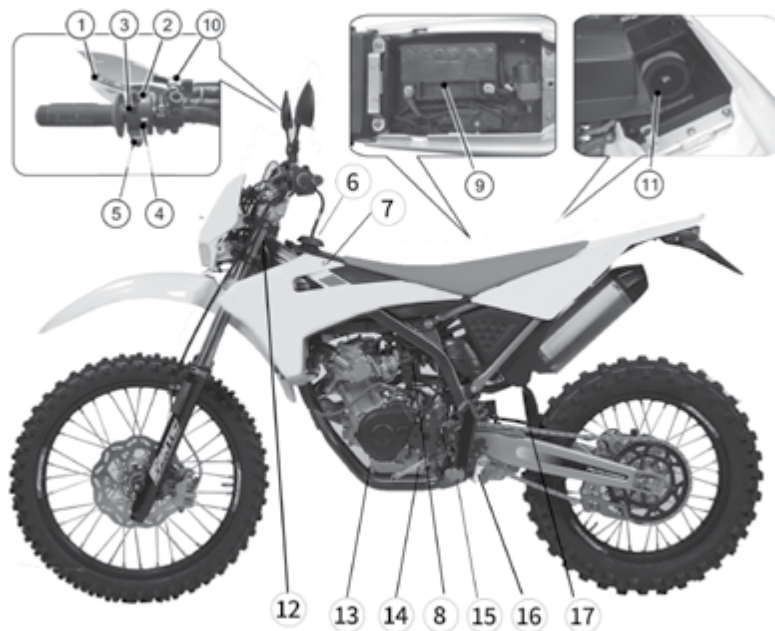
Posizione	Descrizione
1	Leva comando frizione
2	Interruttore arresto motore
3	Deviatore luci
4	Pulsante avvisatore acustico
5	Interruttore indicatori direzione
6	Tappo serbatoio carburante
7	Serbatoio carburante
8	Vite registro regime minimo di giri motore
9	Batteria
10	Dispositivo avviamento a freddo
11	Filtro aria
12	Blocca sterzo
13	Tappo scarico olio cambio
14	Pedale comando cambio
15	Poggiapiiede sinistro pilota
16	Cavalletto laterale
17	Catena di trasmissione



Posizione	Descrizione
18	Rubinetto carburante (FUEL)
19	Candela
20	Leva comando freno anteriore
21	Serbatoio liquido freno anteriore
22	Pulsante avviamento elettrico
23	Manopola acceleratore
24	Radiatore liquido refrigerante
25	Pompa freno posteriore
26	Tappo radiatore
27	Poggiapiede destro pilota
28	Pedale comando freno posteriore
29	Tappo livello olio
30	Tappo filtro olio

ELEMENTI PRINCIPALI

COMANDI MOTARD



Posizione	Descrizione
1	Leva comando frizione
2	Interruttore arresto motore
3	Deviatore luci
4	Pulsante avvisatore acustico
5	Interruttore indicatori direzione
6	Tappo serbatoio carburante
7	Serbatoio carburante
8	Vite registro regime minimo di giri motore
9	Batteria
10	Dispositivo avviamento a freddo
11	Filtro aria
12	Blocca sterzo
13	Tappo scarico olio cambio
14	Pedale comando cambio
15	Poggiapiède sinistro pilota
16	Cavalletto laterale
17	Catena di trasmissione



Posizione	Descrizione
18	Rubinetto carburante (FUEL)
19	Candela
20	Leva comando freno anteriore
21	Serbatoio liquido freno anteriore
22	Pulsante avviamento elettrico
23	Manopola acceleratore
24	Radiatore liquido refrigerante
25	Pompa freno posteriore
26	Tappo radiatore
27	Poggiapiède destro pilota
28	Pedale comando freno posteriore
29	Tappo livello olio
30	Tappo filtro olio

CRUSCOTTO FUNZIONI DI BASE

Registrazione di velocità massima

- Range display: 0 ~ 360 km/h (0 ~ 225 miglia)

Registrazione di RPM massimi

- Range display: 0 ~ 15.000 RPM

Tachimetro

- Range display: 0 ~ 360 km/h (0 ~ 225 miglia)

Indicatore di direzione

- Folle (spia verde)
- Indicatore di direzione destro (spia verde)
- Temperatura acqua (spia rossa)
- Olio motore (spia rossa) N.F
- Motore (spia gialla)
- Indicatore di direzione sinistro (spia verde)
- Carburante (spia gialla) non utilizzata
- Luce abbagliante (spia blu)

Registrazione velocità media

- Range di registrazione: 0~360 km/h (0~225 MPH)

Contagiri

- Range display: 0 ~ 10.000 RPM, 0 ~ 12.000 RPM, 0 ~ 15.000 RPM

Livello carburante

- Range impostazione: 100Ω、250Ω、270Ω、510Ω、1200Ω、SWITCH、USER

Avvertimento carburante basso

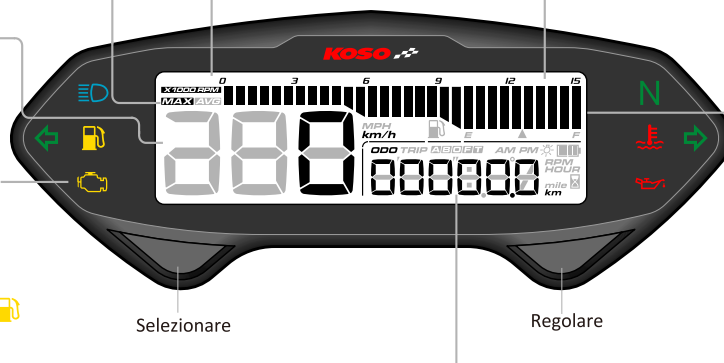
- Range impostazione: 10 ~ 50%, quando è inferiore (compreso) al valore di impostazione, il simbolo del livello del carburante lampeggerà.

Tempo di funzionamento totale del motore

- Range display: 0 ~ 99.999,9 ore
- Unità display: 0,1 ore

Tempo di funzionamento del motore A, B

- Range display: 0 ~ 9.999,9 ore
- Unità display: 0,1 ore



Odometro

- Range display: 0 ~ 99999,9 km (miglia) con ritorno a zero al superamento.
- Unità display: 0,1 km (miglia)

Contachilometri parziale A、B

- Range display: 0 ~ 999,9 km (miglia) con ritorno a zero al superamento.
- Unità display: 0,1 km (miglia)

Contagiri

- Range display: 0 ~ 15.000 RPM
- Unità display: 10 RPM

Voltmetro

- Range display: DC 8,0 V ~ 16,0 V
- Unità display: 0,1 V

Chilometraggio manutenzione olio motore

- Range display: Unità SI: 500 (~ 8.000 km, regolabile dall'utente) ~ -999 km, si riduce automaticamente all'aumentare del chilometraggio totale.
- Range display: Pollici: 300 (~ 5.000 km, regolabile dall'utente) ~ -999 miglia, si riduce automaticamente all'aumentare del chilometraggio totale.
- Unità display: 1 km (miglia)

ODO interno

- Range display: 0 ~ 99.999,9 km (miglia), non regolabile dall'utente.
- Unità display: 0,1 km (miglia)

ODO esterno

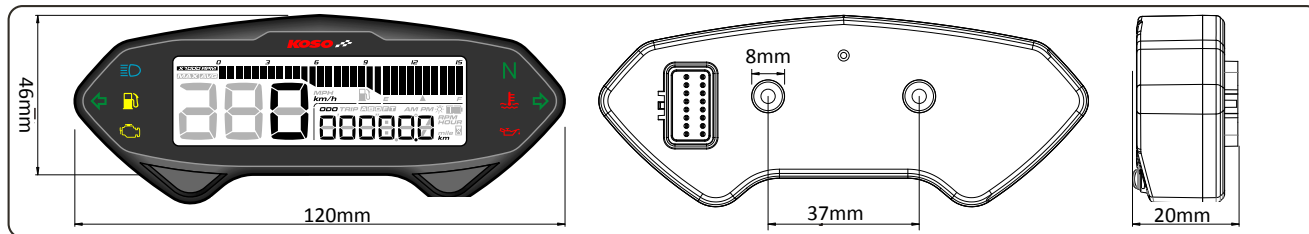
- Range impostazione: 0 ~ 99.999 km (miglia)
- Unità impostazione: 0,1 km (miglia)

FUNZIONE, ISTRUZIONI DI IMPOSTAZIONE

● Tachimetro	Range display: 0 ~ 360 km/h (0 ~ 225 mph) lampeggia quando si supera il range. Unità display: 0,1 km (miglia)	○ Indicatore livello carburante per fase	Range impostazione: visualizzazione a 10 fasi Range avvertenza Fase di allarme livello carburante inferiore (compreso) il valore di impostazione, il simbolo del livello carburante lampeggerà.
○ Interno display	<0,5 secondi	○ Indicatore digitale del carburante	Range impostazione: 0 ~ 100% Unità impostazione: 10%
○ Odometro	Range display: 0 ~ 99.999,9 km (miglia) con ritorno a zero al superamento. Unità display: 0,1 km (miglia)	○ Avvertimento carburante basso	Range impostazione: 10 ~ 50%, quando è inferiore (compreso) al valore di impostazione, il simbolo del livello del carburante lampeggerà. Unità impostazione: 10% Range display: DC 8,0 V ~ 16,0 V Unità display: 0,1V
○ Contachilometri parziale A、B	Range display: 0 ~ 999,9 km (miglia) con ritorno a zero al superamento. Unità display: 0,1 km (miglia)	● Voltmetro	
● Chilometraggio manutenzione olio motore	Range display: Unità SI: 500 (~ 8000 km, regolabile dall'utente) ~ -999 km, si riduce automaticamente all'aumentare del chilometraggio totale. Range display: Pollici: 300 (~ 5000 km, regolabile dall'utente) ~ -999 miglia, si riduce automaticamente all'aumentare del chilometraggio totale. Unità display: 1 km (miglia)	● ODO interno	Range display: 0 ~ 99999,9 km (miglia), non regolabile dall'utente Unità display: 0,1 km (miglia)
○ Registrazione di velocità massima	Range display: 0 ~ 360 km/h (0 ~ 225 miglia) Unità display: 1 km (miglia)	● ODO esterno	Range impostazione: 0~99999 km (miglia) Unità impostazione: 1 km (miglia)
○ Registrazione velocità media	Range di registrazione: 0~360 km/h (0~225 MPH)	● Colore retroilluminazione	Range display: bianco
○ Circonferenza pneumatici	Range impostazione: 300 ~ 2.500 mm Unità impostazione: 1 mm	● Tensione effettiva	DC 12 V
○ Punto sensibile	Range impostazione: 1~20 punti Range impostazione: 1 punto	● Range temperatura effettiva	-10 ~ +60 °C
● Contagiri	Range display: 0 ~ 15.000 RPM Unità display: 10 RPM	● Standard misuratore	JIS D 0203 (S2)
○ Interno display	<0,5 secondi	● Dimensioni misuratore	120 x 46 x 20 mm
○ Contagiri fase	Range display: 0 ~ 10.000 RPM 、 0 ~ 12.000 RPM 、 0 ~ 15.000 RPM Unità display: 0 ~ 10.000 RPM (333 RPM ogni fase) 0 ~ 12.000 RPM (400 RPM ogni fase) 0 ~ 15.000 RPM (500 RPM ogni fase)	● Peso misuratore	Circa 240 g
○ MAX registrazione RPM	Range display: 0 ~ 15.000 RPM Unità display: 10 RPM	● Indicatori di direzione	Folle (spia verde) N Indicatore di direzione destro (spia verde) → Temperatura acqua (spia rossa)  Olio motore (spia rossa)  Luce abbagliante (spia blu)  Indicatore di direzione sinistro (spia verde) ← Carburante (spia gialla)  Motore (spia gialla) 
○ Impostazione numero segnale ingresso RPM	Range impostazione: P-0.5, P-1~P-25		
○ Impulso ingresso RPM	Range di impostazione: Lo-Act, Hi-Act		
● Numero ore totali	Range display: 0 ~ 99.999,9 ore Unità display: 0,1 ore		
○ Ore parziali A、B	Range display: 0 ~ 9,999,9 ore Unità display: 0,1 ore		

NOTA Non sarete avvisati di qualsiasi modifica di progetto e specifiche.

3-3 Dimensioni misuratore

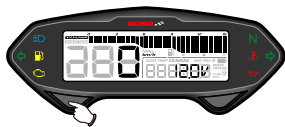


3-4 Selezionare funzione tasto

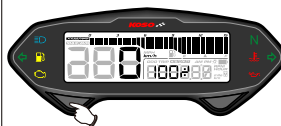


- Nel display Orologio, premere una volta il tasto **Seleziona tasto** per passare al display Voltmetro.

- In qualsiasi display, tenere premuto il tasto **Seleziona** per 3 secondi per passare da RPM a carburante.



- Nel display Voltmetro, premere il pulsante **Seleziona** una sola volta per accedere al display del livello del carburante.



- Nel display del livello del carburante, premere il pulsante **Seleziona** una volta per tornare al display dell'orologio.



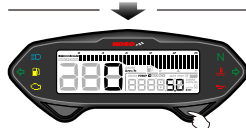
- Nel display orologio.

3-5 Istruzioni funzione tasto Regola



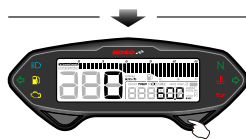
- Nel display ODO, premere il **tasto Regola** per passare al display Contachilometri parziale A.

- Nel display ODO, tenere premuti i tasti **Selezione e Regola per 3 secondi** per entrare nelle Impostazioni (fare riferimento a 4).



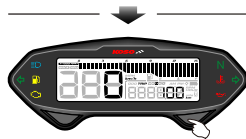
- Nel display Contachilometri parziale A, premere una volta il **tasto Regola** per passare al display Contachilometri parziale B.

- Tenere premuto il **tasto Regola per 3 secondi** per resettare il display del contachilometri parziale A.



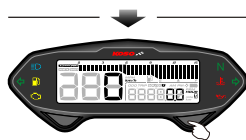
- Nel display Contachilometri parziale B, premere il **tasto Regola** una volta per attivare il display Chilometraggio manutenzione olio.

- Tenere premuto il **tasto Regola per 3 secondi** per resettare il display del contachilometri parziale B.



- Nel display Chilometraggio manutenzione olio, premere il **tasto Regola** una volta per attivare il display Ore totali.

- Tenere premuto il **tasto Regola per 3 secondi** per resettare il display del contachilometri manutenzione.



- Sul display Ore totali, premere il **tasto Regola** una volta per entrare nel display ore parziali A.



- Sul display Ore parziali A, premere il **tasto Regola** una volta per entrare nel display ore parziali B.

- Tenere premuto il **tasto Regola per 3 secondi** per resettare le ore parziali A.



- Nel display ore parziale B, premere il **tasto Regola** una volta per entrare nel display registrazione massima.

- Tenere premuto il **tasto Regola per 3 secondi** per resettare le ore parziali B.



- Nel display di registrazione massima, premere il **tasto Regola** una sola volta per accedere al display registrazione di velocità media.

- Tenere premuto il **tasto Regola per 3 secondi** per resettare la registrazione massima.



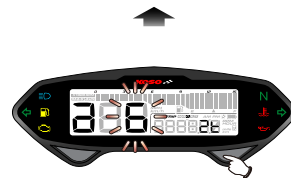
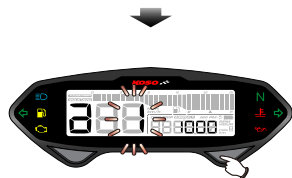
- Nel display registrazione velocità media, premere il **tasto Regola** una volta per inserire il display ODO.

- Tenere premuto il **tasto Regola per 3 secondi** per resettare la registrazione velocità media.



- Nel display ODO.

3-6 Descrizione della schermata delle impostazioni



- Display chilometraggio totale - Tenere premuto il **tasto Seleziona + Regola per 3 secondi** per entrare nella schermata di impostazione.
 - Premere il **tasto Regola** per selezionare la schermata di impostazione per la circonferenza e il punto di rilevamento impostazione, impostazione impulsi RPM, impostazione resistenza livello carburante (impostazione manuale livello carburante / impostazione rilevamento automatico resistenza livello carburante / impostazione avvertenza carburante), impostazione della luminosità retroilluminazione, impostazione chilometraggio manutenzione olio, impostazione dell'unità di velocità, ODO esterno, ODO interno.
 - In ogni display Impostazioni, tenere premuto il **tasto Seleziona per 3 secondi** per tornare al display principale.
- 98J A** Nella schermata delle impostazioni, se il pulsante non viene premuto per 30 secondi, o la velocità > 3 chilometri all'ora, tornerà automaticamente al display principale.
- 98J A** Dopo l'uscita dalla schermata delle impostazioni, i parametri verranno registrati.

4 Entrare nelle impostazioni e nel menù indice funzioni



- Tenere premuto il **tasto Seleziona + Regola per 3 secondi** per entrare nella schermata delle impostazioni.



- indice funzioni
 - a.1 Impostazione circonferenza e punto sensibile
 - a.2 Impostazione impulso RPM
 - a.3 Impostazione resistenza livello stato carburante
 - Impostazione manuale livello carburante
 - Impostazione avvertenza carburante
 - a.4 Impostazione luminosità retroilluminazione
 - a.5 Impostazione chilometraggio manutenzione
 - a.6 impostazione dell'unità di velocità
 - a.7 ODO esterno
 - a.8 ODO interno

4-1 Impostazione circonferenza e punto sensibile



- Premere il **tasto Seleziona** per entrare nel display Impostazioni circonferenza e punto sensibile.

⚠ ATTENZIONE!

- Misurare la circonferenza pneumatici (lo pneumatico su cui viene installato il sensore) e controllare il numero punti sensore magneti (è possibile installare il magnete nella vite del disco o nella vite fessura).
- Il Display velocità sul tachimetro viene influenzato dall'impostazione; controllare che il numero impostazione sia corretto prima di effettuare l'impostazione.

- ⚠ **Resetare il valore impostazione quando si passa a pneumatici di dimensioni diverse.**



- **Esempio: Se la circonferenza pneumatici è 1.300 mm.**
- Premere il **tasto Seleziona** per selezionare il numero da impostare.
- Es. Ora la circonferenza pneumatici è impostata da 1.000 mm.

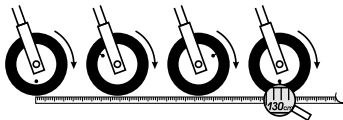
- ⚠ A questo punto la cifra per l'impostazione delle migliaia lampeggia.

98J A Range impostazione: 300 ~ 2.500 mm
Unità impostazione: 1 mm

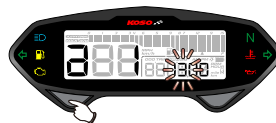
P.S.



- È possibile definire la valvola come il punto di partenza e finale per misurare la circonferenza ruote con un metro a nastro.



- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.



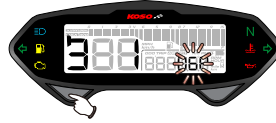
- Premere il **tasto Seleziona** una per attivare il display impostazione punto sensore.
- Es. L'impostazione circonferenza viene modificata da 1.000 mm a 1.300 mm.



- **Esempio: Se il punto sensore sta impostando 6P.**
- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.
- Es. Ora il punto sensore sta impostando da 1P.

⚠ Adesso il valore del numero da impostare sta lampeggiando

98J A Punto sensibile: 1 ~ 20



- Premere il **tasto Seleziona** per tornare al display d'impostazione circonferenza e punto sensibile.
- Es. Ora il punto sensore sta impostando da 1P a 6P.



- Premere il **tasto Regola** per impostare la prossima operazione.

4-2 Impostazione impulso RPM



- Premere il tasto **Seleziona** una volta per entrare nella schermata di impostazione impulso RPM.



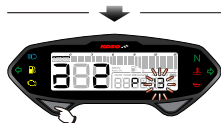
- Es. Si desidera collegare il cavo segnale RPM al segnale pick up a vi sono 13 segnali volano per volta.
- Premere il tasto **Regola** per selezionare il numero da impostare.

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia.

NOTA Range impostazione: 0,5, 1 ~ 25

Valore d'impostazione	Corsa e numero pistoni corrispondente	Numero segnale RPM corrispondente per accensione
0,5	4C-1P	2 segnali RPM per 1 accensione
1	2C-1P 4C-2P	1 segnale RPM per 1 accensione
2	2C-2P 4C-4P	1 segnale RPM per 2 accensioni
3	2C-3P 4C-6P	1 segnale RPM per 3 accensioni
4	2C-4P 4C-8P	1 segnale RPM per 4 accensioni
5	4C-10P	1 segnale RPM per 5 accensioni
6	2C-6P 4C-12P	1 segnale RPM per 6 accensioni

ATTENZIONE! La maggior parte dei cicli motocicli a 4 cicli con un pistone singolo effettuano l'accensione ogni 360 gradi una volta, per cui l'impostazione deve essere la stessa dei motocicli a 2 cicli con motore a un pistone.



- Premere il tasto **Seleziona** per entrare nella schermata impostazioni forma d'onda.
- Es. Impostazione angolo di accensione del motore da P-1 a P-13.



- **Esempio: Per impostare la forma d'onda su forma d'onda alta (Hi-Act).**
- Premere il tasto **Regola** per selezionare il numero da impostare.

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia.

NOTA Range di impostazione: Hi-Act, Lo-Act

NOTA Durante il rilevamento del segnale RPM, se c'è qualche cattivo rilevamento o di interferenza, si prega di selezionare un'altra forma d'onda di rilevamento RPM.



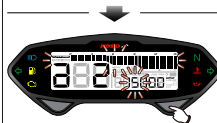
- Premere il tasto **Seleziona** per entrare nella schermata di impostazione fase RPM.
- Es. Impostazione da onda alta (Hi-Act) a onda bassa (Lo-Act).



- **Esempio: Per impostare il valore di fase rpm a 10.000 RPM.**
- Premere il tasto **Seleziona** per selezionare il numero da impostare.
- Es. Il valore di fase rpm attuale è 15.000 RPM.

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia.

Range impostazione: 10.000, 12.000, 15.000 RPM



- Premere il tasto **Regola** per selezionare il numero da impostare.



- Premere il tasto **Seleziona** per tornare nella schermata di impostazione fase RPM.
- Es. Impostazione forma valore di fase rpm da 15.000 RPM a 10.000 RPM.



- Premere il tasto **Regola** per impostare la prossima operazione.

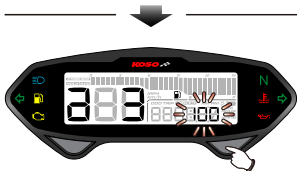
NOTA ATTENZIONE

- 4-3 Impostazione resistenza livello stato carburante
- 4-3-1 Impostazione manuale livello carburante
- 4-3-2 Impostazione rilevamento automatico resistenza livello carburante
- 4-3-3 Impostazione avvertenza carburante

Tutte le funzioni relative al carburante, in questo veicolo **NON SONO ATTIVE!**

4-3 Impostazione resistenza livello stato carburante

- Premere il **tasto Seleziona** per entrare nel display Impostazioni circonferenza e punto sensibile.



- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.

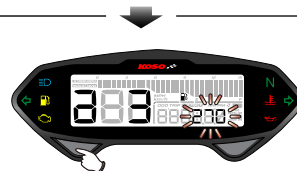
⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia.

NOTA Range impostazione resistenza livello stato carburante: USER, 100 Ω, 250 Ω, 270 Ω, 510 Ω, 1200 Ω, SW (spegnimento)

NOTA Personalizzare la resistenza livello carburante:

- 1) Manuale - Controllare i capitoli 4-3-1 "Istruzioni per l'impostazione manuale della resistenza livello carburante".
- 2) Auto - Controllare i capitoli 4-3-2 "Istruzioni per l'impostazione automatica della resistenza livello stato carburante".

NOTA Il livello carburante verrà visualizzato con il cablaggio collegato.



- Premere il **tasto Seleziona** per accedere alla schermata di impostazione di avvertenza carburante 4-3-3.
- Es. Impostazione valore di resistenza del livello carburante da 100 a 270.

4-3-1 Impostazione manuale livello carburante



- Premere il tasto **Seleziona** per inserire il display più basso resistenza carburante.

P.S.



- Il range resistenza sensore livello carburante dovrebbe trovarsi nella sezione componenti elettrici del manuale per l'uso.



- Normalmente si consiglia di scegliere il numero più vicino impostato come range per garantire che i rider non finiscano la benzina prima dell'indicazione livello carburante,

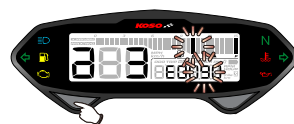


- **Esempio: per impostare il livello minimo di carburante a 90 Ω.**
- Premere il tasto **Seleziona** per selezionare il numero da impostare.

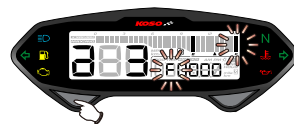
⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia



- Premere il tasto **Regola** per selezionare il numero da impostare.



- Premere il tasto **Seleziona** due volte per attivare il display impostazione valore resistenza carburante massimo.
- Es: Impostazione livello minimo di carburante da 0 a 90.



- **Esempio: Per impostare il livello del carburante massimo a 10.**
- Premere il tasto **Seleziona** per selezionare il numero da impostare

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia.

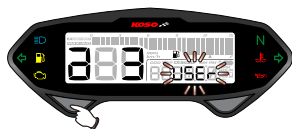


- Premere il tasto **Regola** per selezionare il numero da impostare.



- Premere il tasto **Seleziona** due volte per accedere al menù di impostazione di avvertenza carburante 4-3-3.
- Es. L'impostazione livellostato carburante superiore viene modificato da 0 a 10 Ω.

4-3-2 Impostazione rilevamento automatico resistenza livello carburante



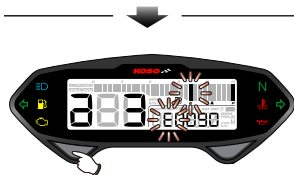
- Premere il **tasto Seleziona** per inserire il display più basso rilevamento livello carburante.

⚠ATTENZIONE!

- Prima del rilevamento, controllare che il livello carburante attuale sia nella posizione più bassa desiderabile.
- Arrestare il veicolo per alcuni secondi per permettere alla superficie del carburante di diventare uniforme e avviare il rilevamento della resistenza.



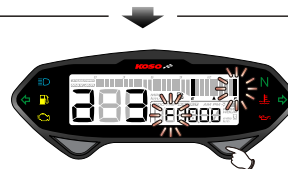
- Premere il **tasto Regola** per rilevare la resistenza più bassa livello carburante.



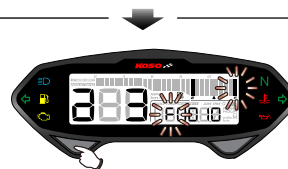
- Premere il **tasto Seleziona 5 volte** per inserire il display più basso rilevamento automatico resistenza livello carburante.
- Es. Rilevamento automatico: la resistenza carburante più bassa è 90 Ω.

⚠ATTENZIONE!

- Prima del rilevamento, controllare che il livello carburante attuale sia nella posizione più alta desiderabile.
- Arrestare il veicolo per alcuni secondi per permettere alla superficie del carburante di diventare uniforme e avviare il rilevamento della resistenza.



- Premere il **tasto Regola** per rilevare la resistenza più alta livello carburante.



- Premere il **tasto Seleziona 5 volte** per tornare alla resistenza livellato carburante.
- Es. Rileva automaticamente il valore resistenza livello carburante superiore su 10 Ω.

4-3-3 Impostazione avvertenza carburante



- Esempio: per impostare il valore di avvertenza carburante al 30%.
- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia

NOTA Range impostazione: 10%, 20%, 30%, 40%, 50%.
Il livello stato del carburante non viene visualizzato quando il filo del livello stato carburante non è installato.



- Premere il **tasto Regola** per impostare la prossima operazione.



- Premere il **tasto Seleziona** per tornare alla schermata di impostazione valore di resistenza del livello di carburante.
- Es. Impostazione livello carburante massimo dal 30% al 10%.

4-4 Impostazione luminosità retroilluminazione



- Premere il **tasto Seleziona** per entrare nella schermata di impostazione luminosità retroilluminazione.



- Premere il **tasto Seleziona** per tornare alla schermata di impostazioni luminosità retroilluminazione.
- Es. L'impostazione luminosità di retroilluminazione è modificata da 5 (100%) a 3 (60%).



- Esempio: Si desidera impostare la luminosità al 60% (3).
- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia

NOTA Range impostazione: 1 (Più scuro) ~ 5 (Più chiaro), è possibile scegliere 5 livelli diversi.
Unità impostazione: 20% per livello.
La luminosità di retroilluminazione viene modificata immediatamente dopo l'impostazione del valore.

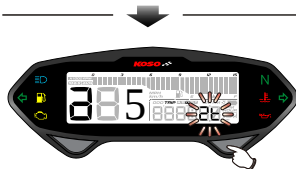


- Premere il **tasto Regola** per impostare la prossima operazione.

4-5 Impostazione chilometraggio manutenzione olio



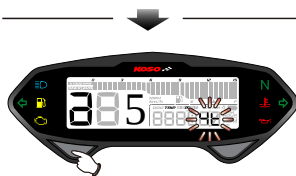
- Premere il **tasto Seleziona** per entrare nella schermata di impostazione chilometraggio manutenzione olio.



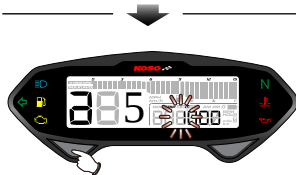
- **Esempio:** Per impostare il valore di chilometraggio dell'olio motore su 4T.
- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.
- Es. L'attuale chilometraggio olio motore è 2T.

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia.

NOTA Range impostazione: 2T / 4T.



- Premere il **tasto Seleziona** per entrare nella schermata di impostazione chilometraggio olio motore 4T.
- Es. Impostare il valore chilometraggio olio motore da 2T a 4T.



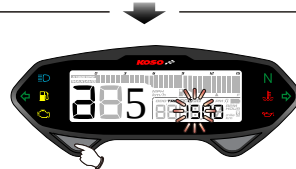
- **Esempio:** Per impostare il parametro di chilometraggio dell'olio motore su 1.500.
- Premere il **tasto Seleziona** per selezionare il numero da impostare.
- Es. Il parametro chilometraggio olio motore attuale è 1.000.

⚠ Ora il valore di impostazione lampeggia.

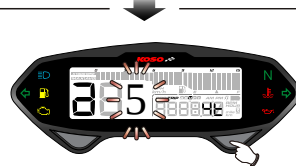
NOTA ● Il chilometraggio dell'olio motore a 2 tempi è indicato da un segnale di avvertimento esterno (l'indicatore dell'olio motore sarà acceso).
● Il chilometraggio dell'olio motore a 4 tempi è impostato internamente dal cronografo.



- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.



- Premere il **tasto Seleziona** per tornare alla schermata di impostazione chilometraggio manutenzione olio.
- Es. Impostare il parametro chilometraggio olio motore da 1.000 a 1.500.



- Premere il **tasto Regola** per impostare la prossima operazione.

4-6 Impostazione dell'unità di velocità



- Premere il **tasto Selezione** per entrare nell'impostazione unità di velocità.



- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.



- Premere il **tasto Selezione** per tornare alla schermata di **impostazione unità di velocità**.
- Es. L'unità di misura velocità passa da km/h, km a MPH, miglia.



- Premere il **tasto Regola** per impostare la prossima operazione.

4-7 ODO esterno



- Premere il **tasto Selezione** per attivare il display impostazione ODO esterno.



- **Esempio: Per impostare il valore totale di chilometraggio esterno su 12.500 km.**
- Premere il **tasto Selezione** per selezionare il numero da impostare.

Ora il valore di impostazione lampeggia.

NOTA Range impostazione: 0 ~ 99.999 km (miglia)



- Premere il **tasto Regola** per selezionare il numero da impostare.

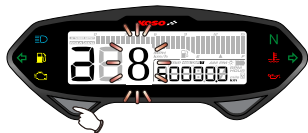


- Premere il **tasto Selezione** sul display impostazione ODO esterno.
- Es. L'impostazione ODO esterno viene modificata da 0 a 12.500,0 km.



- Premere il **tasto Regola** per impostare la prossima operazione.

4-8 ODO interno



- Esempio: ODO interno attuale è su 50.000 km.
- Premere il tasto **Seleziona** per tre secondi per tornare al display ODO.

⚠ L'utente non è in grado di regolare e cancellare le informazioni dell'ODO interno.

NOTA Range impostazione: 99999,9 km (miglia).



- Il display principale.

ATTENZIONE DATI TECNICI PER L'IMPOSTAZIONE

a.1 Circonferenza ruota e punto sensibile Motard 2090



P9



Enduro 2290



P9



a.2 Impulso RPM

Hi-Act



RICERCA DEI GUASTI

La situazione seguente non indica anomalia del misuratore. Controllare quanto segue prima di consegnare il dispositivo a un centro autorizzato per la riparazione.

Problema	Controllo parte	Problema	Controllo parte
Il misuratore non funziona quando viene collegato all'alimentazione.	● Il dispositivo non riceve alimentazione. → Controllare che il cablaggio sia collegato. Cablaggio e fusibili non siano rotti. → La batteria non sia rotta né sia troppo vecchia per alimentare sufficiente potenza (DC 8 V) per far funzionare il misuratore. ● Controllare la tensione della batteria e che la tensione sia superiore a DC 8 V.	Il contagiri no viene visualizzato o non viene visualizzato correttamente	● Controllare che il cablaggio del sensore RPM sia collegato correttamente. ● Controllare che la candela sia di tipo R. In caso contrario, si prega di sostituire la candela con una candela di tipo R. ● Controllare l'impostazione. → Fare riferimento al manuale 4-2 impostazione degli impulsi RPM.
Il misuratore mostra informazioni errate.			
La velocità non viene visualizzata oppure non viene visualizzata correttamente.	● Controllare che il sensore di velocità sia collegato correttamente. → Si prega di verificare che il sensore di velocità sia collegato e che funzioni correttamente. Verificare anche se il cavo del sensore di velocità non sia rotto o allentato o meno. ● Controllare l'impostazione delle dimensioni degli pneumatici. → Fare riferimento al manuale 4-1 Impostazioni circonferenza e punto sensibile. ● È possibile che il cablaggio alimentazione permanente non sia collegato correttamente. → Controllare se il filo rosso positivo è collegato correttamente.	Odometro e contachilometri parziale non sommano i valori o li sommano in modo errato. Il livellostato carburante non viene visualizzato o non viene visualizzato correttamente.	● È possibile che il cablaggio alimentazione permanente non sia collegato correttamente. → Controllare che il cavo positivo rosso sia collegato correttamente. ● Controllare il serbatoio del carburante. ● Controllare la matassa cavi. → Il cavo è collegato correttamente? ● Controllare l'impostazione delle dimensioni degli pneumatici. → Fare riferimento al manuale 4-3 Impostazioni resistenza livellostato del carburante.
Odometro e contachilometri parziale non sommano i valori o li sommano in modo errato.			

***Se il problema persiste dopo il controllo dei punti sopraindicati, contattare il distributore locale per l'assistenza.**

BLOCCASTERZO

Durante la marcia del veicolo non bisogna lasciare mai la chiave inserita nella serratura del bloccasterzo.

Per bloccare lo sterzo mettere il veicolo sul cavalletto e successivamente girare il manubrio completamente verso destra. Ruotare il coperchio di protezione.



Inserire la chiave nella serratura, ruotarla in senso antiorario e premerla.

Rilasciare la chiave ed estrarla.

La chiave viene data in dotazione.



SCHEDA CONTROLLO PRELIMINARI

Componente	Verifica
Freno a disco, anteriore e posteriore.	• regolarità della frenata (senza strappi e/o slittamenti) all'azionamento e al rilascio; • corretta corsa a vuoto e buon scorrimento leva comando freno, anteriore e posteriore; • livello liquido freni nel serbatoio, anteriore e posteriore; • eventuali perdite lungo il circuito frenante (serbatoio liquido freni, tubo freno, pinza freno), anteriore e posteriore; • usura pastiglie freno, anteriore e posteriore.
Comando acceleratore	la rotazione della manopola e l'accelerazione del motore devono essere morbide, continue e regolari
Olio cambio	corretto livello (vedere tabella relativa - cap. MANUTENZIONE);
Ruote e pneumatici	• pressione pneumatici (vedere tabella relativa - cap. MANUTENZIONE); • usura battistrada pneumatici; • condizioni generali di pneumatici e ruote; • rimozione corpi estranei dal battistrada; • presenza di eventuali danni.
Frizione	• regolarità di funzionamento (senza impuntamenti, strappi e/o slittamenti) all'azionamento al rilascio • corretta corsa a vuoto e buon scorrimento leva comando frizione.
Sterzo	• rotazione completa, omogenea, scorrevole; • assenza di gioco.
Cavalletto	• rotazione completa, omogenea, scorrevole; • assenza di gioco perno di fulcro; • corretto rientro del cavalletto in posizione di riposo; • le molle devono mantenere il cavalletto in posizione di riposo senza presenza di gioco;
Interruttore arresto motore	corretto funzionamento
Leva di avviamento	corretto funzionamento

Componente	Verifica
Catena di trasmissione	• gioco • usura catena, pignone e corona • pulitura e lubrificazione
Serbatoio carburante.	• libera rotazione leva rubinetto carburante in tutte le posizioni • posizionamento leva rubinetto carburante su "ON" • livello carburante • chiusura tappo carburante • eventuali perdite lungo il circuito carburante (serbatoio carburante, tubi carburante)
Cruscotto	• impostazione funzioni cruscotto (se previste) • illuminazione • funzionamento generale • spia indicatori di direzione • spia luce abbagliante • spia marcia in folle
Dispositivi acustici e visivi.	• avvisatore acustico • luci fanale anteriore e posteriore • luce stop • indicatori di direzione
Batteria	Livello di carica
Sistema raffreddamento	controllare livello liquido

NORME DI RODAGGIO

Quando si utilizza il veicolo per le prime volte è necessario effettuare un periodo di rodaggio, fondamentale per il corretto funzionamento e la durata del motore.

Durante tale periodo è necessario seguire determinate regole per preparare i componenti del motore e del veicolo alle successive massime prestazioni (post rodaggio).

I seguenti consigli sono indicativi e vogliono aiutare l'utente affinché esegua un buon rodaggio; il non rispetto può comportare danni immediati, ma condizionare in negativo il successivo rendimento del motore e dei componenti del veicolo in genere.

SOLLECITAZIONI

È importante sollecitare i componenti del motore e del veicolo in modo appropriato.

È altresì importante non eccedere e non deficere nella sollecitazione, in entrambi i casi il motore e i componenti del veicolo ne risentirebbero.

TRAGITTI

Quando si percorrono strade di montagna, stare attenti a non forzare motore, freni e sospensioni.

È più adatto percorrere strade con curve e strade moderatamente collinose dove motore, freni e sospensioni alternino periodi di sollecitazione a periodi di sollecitazione ridotta o nulla.

VELOCITÀ

Variare gradatamente la velocità (senza improvvise e complete accelerazioni).

L'accelerazione completa è consentita, ma NON percorrere lunghi tratti con la manopola dell'acceleratore completamente ruotata (pieno regime).

FRENATE

Le pastiglie dei freni al momento dell'acquisto sono nuove; la superficie d'attrito inizialmente non fa perfettamente attrito sui dischi, per essere completamente operativa, deve essere roduta in modo che (durante la frenata) sia perfettamente aderente al disco. Il rodaggio richiede circa 200 km (125 mi) di percorso urbano. In questo periodo, prevedere spazi di frenata più lunghi e agire sulla leva freno con maggiore intensità. Sono da evitare brusche frenate e prolungate.

Durante i primi 1000 km (625mi) controllare le eventuali operazioni di manutenzioni previste per questo chilometraggio.

USO

AVVIAMENTO



Dopo aver controllato che all'interno del serbatoio ci sia il carburante, aprite il rubinetto carburante sul serbatoio.

Sbloccare il bloccasterzo eventualmente inserito seguendo le indicazioni fornite nel capitolo relativo e ruotare la chiave di accensione in senso orario.



Posizionare il pedale comando cambio in folle, agire energicamente con il piede sul pedale di avviamento ruotando contemporaneamente con moderazione la manopola acceleratore. Se l'avviamento avviene a motore freddo consultare il paragrafo successivo. Non tenere premuto ed evitare di agire sul pedale di avviamento con il motore avviato.

AVVIAMENTO ELETTRICO

Tirare la leva frizione e contemporaneamente premere il pulsante avviamento posto a fianco del comando gas senza ruotare la manopola gas.



AVVIAMENTO A FREDDO

Nel veicolo è presente un dispositivo di avviamento a freddo comandato da una leva situata sopra la leva frizione a sinistra del manubrio.



Per l'avvio spostare verso l'esterno la leva, avviare il veicolo, attendere alcuni istanti con la leva azionata affinché il motore raggiunga la temperatura d'esercizio, quindi riportare la leva nella posizione iniziale.



Il prolungato inserimento del dispositivo di avviamento a freddo (con motore avviato) può compromettere il funzionamento e le prestazioni del motore

PARTENZA

Dopo aver fatto riscaldare il motore, azionare la leva frizione ed inserire la 1° marcia (pedale del cambio verso il basso, si spegnerà la spia (N) posta sul cruscotto).



Rilasciare gradualmente la frizione e contemporaneamente accelerare moderatamente.

FANTIC

USO CAMBIO

Per cambiare le marce, rilasciare la manopola acceleratore, azionare la leva frizione e sollevare il pedale del cambio verso l'alto per passare alle marce superiori o spingere verso il basso per passare alle marce inferiori. Se si è alle prime armi con la guida del veicolo, è bene familiarizzare con i comandi e le loro funzioni.



FANTIC

ARRESTO MOTORE



Non intervenire sull'interruttore di arresto motore quando il veicolo è in marcia (ciò provocherebbe un MOMENTANEO arresto del motore e un successivo riavvio al rilascio dell'interruttore; questo può danneggiare il motore e soprattutto causare la perdita di controllo del veicolo).

Per spegnere il motore, fermare il veicolo, posizionare la leva comando cambio in folle. Solo dopo questa operazione premere l'interruttore arresto motore e tenerlo premuto fino all'arresto DEFINITIVO del motore, inoltre ricordarsi di girare in senso antiorario la chiave sul cruscotto. **Se ci si dimentica la chiave ruotata in senso orario, il livello di carica della batteria diminuirà fino ad esaurire e sarà necessario sostituirla.**

Posizionare il veicolo sul cavalletto laterale dopo essere scesi dal lato sinistro del veicolo ed eventualmente inserire il bloccasterzo, vedi paragrafo BLOCCASTERZO.

MANUTENZIONE

PREMESSA

Prima di procedere ad un qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, spegnere il motore e attendere che il motore e l'impianto di scarico si siano raffreddati per evitare il pericolo di ustioni.

Alcuni componenti del veicolo sono nocivi addirittura tossici, fare quindi attenzione a maneggiarli.

Verificare le seguenti norme:

- il luogo dove si effettueranno gli interventi presenti un'adeguata ventilazione e un sufficiente ricambio d'aria del locale
- l'area di svolgimento delle operazioni non dev'essere polverosa, sporca, o ingombra da altri componenti estranei il veicolo
- che gli utensili e gli attrezzi siano adeguati al tipo di manutenzione che si deve svolgere
- procurarsi, un abbigliamento idoneo (tuta da la-

voro), dei guanti da lavoro, dei guanti in lattice, occhiali protettivi (o maschera) da indossare nelle operazioni di manutenzione che li prevedono

- procurarsi i particolari di ricambio originali o i liquidi necessari alla manutenzione da effettuare (tipo pastiglie freni, olio cambio, liquido freni, liquido refrigerante).

Se non espressamente descritto, per rimontare i gruppi che si sono smontati basta procedere in modo inverso alle operazioni di smontaggio. Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente anche se a volte possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica ed una preparazione tecnica. Qualora non si disponga di tutti gli attrezzi per operare si consiglia di procedere per tentativi.

Nel caso dovesse essere necessario un intervento di assistenza o una consulenza tecnica, rivolgetevi ad un **Concessionario FANTIC MOTOR**.

Qualora l'utente non sia interessato a svolgere in proprio gli interventi di ordinaria manutenzione, consigliamo di rivolgerci ad un **Concessionario FANTIC MOTOR**.

In questo caso è a cura dell'utente informare il Concessionario di eventuali manutenzioni fatte, in modo che non vengano inutilmente ripetute.

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

INTERVENTI A CURA DEL CONCESSIONARIO

La ditta declina ogni responsabilità, civile e penale, per i danni al veicolo alle persone e alle cose derivanti dagli interventi di manutenzione eseguiti dall'utente.

Legenda

- ➊ → controllare e pulire, regolare, lubrificare se necessario;
- ➋ → pulire;
- ➌ → sostituire;
- ➍ → regolare.

NOTA: Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Componenti	Fine rodaggio [1000 km (600 mi)]	Ogni 4000 km (1800 mi) o 12 mesi	Ogni 8000 km (3500 mi) o 12 mesi
Candela	➊	➊	➋
Gioco frizione	➍	➍	
Impianto luci	➊	➊	
Liquido refrigerante	ogni 2000 km (1250 mi): ➊		
Serraggio bulloneria	➊	➊	
Regime minimo di giri motore	➍	➍	
Ruote/pneumatici e pressione di gonfiaggio	ogni mese: ➊		
Tensione e lubrificazione catena di trasmissione	ogni 500 km (312 mi): ➊		
Usura pastiglie freno anteriore e posteriore	ogni 2000 km (1250 mi): ➊		



È indispensabile effettuare il primo tagliando entro il termine del primo anno di utilizzo del veicolo anche se non è stata raggiunta la scadenza prevista di 1.000 km (600 mi).



È indispensabile effettuare un tagliando di controllo entro il termine del secondo anno di utilizzo del veicolo anche se non è stata raggiunta alcuna scadenza prevista.



La puntuale esecuzione dei tagliandi indicati (il primo nel primo anno e nel secondo anno) è necessaria per il corretto utilizzo della garanzia.

INTERVENTI A CURA DEL CONCESSIONARIO.

La ditta declina ogni responsabilità, civile e penale, per i danni al veicolo alle persone e alle cose derivanti dagli interventi di manutenzione eseguiti dall'utente.

Legenda

- 1** → controllare e pulire, regolare, lubrificare se necessario;
- 2** → pulire;
- 3** → sostituire;
- 4** → regolare.

NOTA: Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

Componenti	Fine rodaggio 1000km (600mi)	Ogni 4000km (1800mi) o 12 mesi	Ogni 8000km (3500mi) o 24 mesi
Ammortizzatore posteriore	-	-	1
Carburatore	2	2	2
Cavi trasmissione e comandi	1	1	-
Centratura ruote	-	1	-
Cuscinetti canotto sterzo e gioco sterzo	1	1	-
Cuscinetti ruote	-	1	-
Dischi freno	1	1	-
Filtro aria	3	3	3
Filtro benzina supplementare	dopo i primi 1000 km (625mi): 3	ogni 6000 km (5000 mi): 3	
Funzionamento generale veicolo	1	1	-
Impianti frenanti	1	1	-
Impianto di raffreddamento	1	1	-
Liquido freni	ogni 2 anni: 3		
Gioco Valvole	1	1	-
Marmitta/silenziatore di scarico	-	-	-
Olio motore e filtro olio	3	3	-
Olio forcella e paraolio	ogni 12000 km (7500 mi): 3		
Ruote/pneumatici e pressione di gonfiaggio	1	1	-
Serraggio bulloneria	1	1	-
Trasmissione finale (catena, corona pignone)	1	1	-
Tubazione carburante	-	1	ogni 4 anni: 3
Usura frizione	-	1	-

OLIO MOTORE



**FARE ATTENZIONE ALLE
SEGUENTI INDICAZIONI !**

Dopo i primi 1000 km/625 mi di percorrenza sostituire l'olio motore. Per le successive sostituzioni attenersi alla tabella lubrificanti utilizzando i lubrificanti consigliati.

L'olio cambio è:

- nocivo per la salute, se respirato, ingerito, o se viene a contatto con la pelle può arrecare gravi conseguenze;
- irritante per la pelle;
- dannoso per l'ambiente.

Sono da evitare:

- il contatto con la pelle;
- l'inalazione dei vapori;
- l'ingestione;
- lo spargimento e la dispersione nell'ambiente;
- l'esposizione all'aria.

In caso di ingestione NON provocare il vomito, bensì recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio.

In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte coinvolta con acqua e sapone, ripetendo l'operazione fino a quando non vi siano più residui.

In caso di contatto con occhi od orecchie sciacquare immediatamente le parti coinvolte con abbondante acqua, recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio.

In caso di contatto con gli indumenti, se indossati spogliarsi e lavarsi abbondantemente con acqua e sapone. Sostituire gli indumenti sporcati provvedendo al più presto al loro lavaggio specifico.

In caso di contatto con gli indumenti, se indossati spogliarsi e lavarsi abbondantemente con acqua e sapone. Sostituire gli indumenti sporcati provvedendo al più presto al loro lavaggio specifico.

Se senza intenzione si è versato dell'olio cambio per terra o in altre zone, detergere e pulire la zona coinvolta. Si raccomanda di utilizzare sempre nelle operazioni di manutenzione guanti in lattice per proteggere le mani. Ogni qualvolta si proceda ad un'operazione di rifornimento chiudere accuratamente il tappo olio cambio.

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI!
NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE!**

L'olio cambio usato va portato, in un recipiente sigillato, alla più vicina stazione di servizio o presso un centro di raccolta oli usati dove il personale provvederà allo smaltimento.

VERIFICA LIVELLO OLIO CAMBIO

Per svolgere tale operazione è consigliato l'utilizzo di un paio di guanti.

NOTA: non effettuare la verifica con la moto appoggiata sul cavalletto.

Collocare il veicolo su una superficie piana.

NOTA: posizionare il veicolo su un supporto adatto e assicurarsi che il veicolo sia dritto.

Avviare il motore, riscaldarlo per alcuni minuti, quindi spegnerlo.

Controllare il livello olio motore; il livello olio motore dovrebbe trovarsi tra il riferimento livello min. "a" e il riferimento livello max. "b". Qualora sia sotto il riferimento livello minimo rabboccare con olio motore raccomandato fino al livello corretto.

NOTA: prima di controllare il livello olio motore, at-

tendere alcuni minuti affinché l'olio non si sia depositato. Non avvitare il tappo di riempimento olio motore (astina livello) "1" in fase di controllo del livello olio.



ATTENZIONE:

- l'olio motore lubrifica anche la frizione; un tipo di olio sbagliato o additivi chimici possono provocare lo slittamento della frizione. Pertanto, non aggiungere additivi chimici né utilizzare olio motore con un grado di "CD" "C" o superiore e non utilizzare oli con l'etichetta "ENERGY CONSERVING II" "d".

- Non far entrare materiale estraneo nel carter.

Avviare il motore, riscaldarlo per alcuni minuti, quindi spegnerlo.

Controllare ancora il livello olio motore.

NOTA: prima di controllare il livello olio motore, attendere alcuni minuti affinché l'olio non si sia depositato.

SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE

Avviare il motore, riscaldarlo per alcuni minuti, quindi spegnerlo. Collocare un recipiente sotto il bullone scarico olio.

Togliere il tappo di riempimento olio motore (astina livello) "1", il tappo di scarico olio motore "2", l'O-ring, la molla e il filtrino olio motore. Far defluire completamente l'olio motore dal carter.



Se anche l'elemento filtro olio deve essere sostituito, eseguire la seguente procedura: rimuovere il coperchio elemento filtro olio "1" e l'elemento filtro olio "2". Installare un nuovo O-ring e montare il nuovo elemento filtro olio e il coperchio elemento filtro olio.

Controllare il filtrino olio motore: qualora risulti sporco deve essere pulito.

Rimontare la molla, il nuovo O-ring e il tappo scarico olio.

Riempire il carter (con la quantità di olio motore consigliato).

QUANTITA' OLIO MOTORE

Quantità totale: 1,15L (1,22 US qt) (1,01 Imp. qt)

Senza sostituzione dell'elemento filtro olio:

0,95L (1,00 US qt) (0,84 Imp. qt)

Con sostituzione dell'elemento filtro olio:

1,00L (1,06 US qt) (0,88 Imp. qt).

Reinserire il tappo bocchettone riempimento olio motore. Avviare il motore, riscaldarlo per alcuni minuti, quindi spegnerlo.

Controllare il motore (per perdite di olio motore). Per il livello olio motore, fare riferimento a "CONTROLLO LIVELLO".

Controllare anche la pressione olio motore.

PRESSIONE GONFIAGGIO PNEUMATICI

SPECIFICHE

La marca, il tipo e le dimensioni dei pneumatici specifici per questo veicolo sono indicati (vedi CARATTERISTICHE TECNICHE).

PRESSIONE PNEUMATICI

Per i valori di pressione pneumatici consultare (vedi CARATTERISTICHE TECNICHE).

La giusta pressione dei pneumatici fa sì che il veicolo abbia una condizione ottimale di:

- migliore comfort di marcia;
- migliore manovrabilità;
- prolungata durata del battistrada;
- maggiore tenuta di strada.

L'insufficiente pressione dei pneumatici si traduce in:

- consumo non uniforme;
- minore manovrabilità e tenuta di strada;
- consumo di carburante maggiore;
- possibilità di cedimento (causa l'aumento della temperatura d'esercizio).

L'eccessiva pressione pneumatici porta a:

- un consumo non uniforme;
- una minore manovrabilità e tenuta di strada;
- comfort di guida compromesso.

CONTROLLI

Per gli intervalli di manutenzione, vedi (SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA), alla voce:

- Pneumatici;
- Pressione pneumatici;
- Ruote/Pneumatici.

Controllare il consumo e la pressione dei pneumatici (a temperatura ambiente), prima e dopo ogni lungo viaggio e come descritto nelle CARATTERISTICHE TECNICHE.

NOTA: Per temperatura ambiente del pneumatico si intende che il mezzo sia fermo da almeno tre ore o che abbia percorso in questo periodo di tempo una distanza inferiore o pari a 2 km (1 mi).

Se si è costretti a controllare la pressione dopo aver percorso molti chilometri ricordatevi che i valori rilevati sono superiori di 30-40 kPa (0,3- 0,4 bar) rispetto a quelli rilevati a temperatura ambiente. Questo è normale, quindi non sgonfiate i pneumatici per raggiungere i valori indicati (validi per temperatura ambiente) la pressione pneumatici risulterebbe insufficiente.

Questo è normale, quindi non sgonfiate i pneumatici per raggiungere i valori indicati (validi per temperatura ambiente) la pressione pneumatici risulterebbe insufficiente.

NOTA: Possibilmente usare sempre lo stesso manometro per il controllo della pressione. In tal modo non incorrerete in valori errati causati dalla variabilità tra diversi manometri. Se vi accorgete di una perdita di pressione controllate attentamente il copertone e cercate di individuare da dove perde aria.

Ad ogni controllo della pressione verificare:

- danneggiamenti, usura, oggetti estranei incastrati nel battistrada.

Controllare molto attentamente che:

- il battistrada o il fianco del pneumatico non presentino rigonfiamenti. Se presenti far sostituire il pneumatico.
- il fianco del copertone non presenti tagli, fessure, o screpolature. Se presenti o se la cintura di tessuto diventa visibile far sostituire il pneumatico.
- il battistrada non sia eccessivamente consumato.

NOTA: Alcuni tipi di pneumatici hanno indicatori di consumo; ne esistono di diversi tipi. Consultate

il rivenditore che potrà fornirvi indicazioni e modalità di verifica sull'usura.

PROFONDITÀ BATTISTRADA

L'altezza minima del battistrada non deve essere mai essere inferiore a 1 mm (0,03 in) e comunque non inferiore quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo.



ATTENZIONE:

Se il pneumatico è consumato, o se una eventuale foratura nella zona del battistrada ha dimensioni maggiori a 5 mm, deve essere sostituito.

SOSTITUZIONE

Se si sostituisce il pneumatico rispettare tipo e modello indicati dalla casa. L'utilizzo di pneumatici diversi da quelli specificati può compromettere la maneggevolezza e la stabilità del veicolo con pericolo di incidenti e rischio di lesioni gravi e anche la morte.

La sostituzione, riparazione, manutenzione sono molto importanti, devono essere eseguite con attrezzi appropriati e con la necessaria esperienza. Per questo motivo, si consiglia di rivolgersi a un Concessionario FANTIC MOTOR o a un gommista

specializzato per l'esecuzione delle precedenti operazioni.

PRECAUZIONI

L'alta velocità fa sì che le valvole di pressione dei pneumatici tendano ad aprirsi (causa la forza centrifuga generata dalla rotazione della ruota). I cappucci delle valvole di pressione presenti e chiusi in maniera corretta impediscono l'improvviso calo di pressione dei pneumatici.

Controllare che le valvole di pressione siano sempre munite dei tappini.

I pneumatici nuovi, sono ricoperti di una patina scivolosa, che sparisce dopo i primi chilometri, guidare con cautela durante questo periodo. Non ungere con liquido non idoneo i pneumatici e non lavarli con benzine o altro diluente. Se i pneumatici sono vecchi, anche se non completamente usurati, possono indurirsi e non garantire più una buona tenuta di strada. In questo caso bisogna sostituirli. Onde evitare di graffiare o danneggiare i cerchi con gli attrezzi e le morse si deve prestare particolare attenzione durante la fase di montaggio/ smontaggio dei pneumatici.

FRIZIONE

ACCORGIMENTI

La frizione deve essere regolata qualora: con la leva frizione azionata e la marcia inserita il veicolo tende ad avanzare (in questo caso la frizione non stacca);

- in partenza o durante la marcia, al rilascio della leva frizione il motore aumenta il numero di giri in modo eccessivo e ritarda nel trasferire il moto alla ruota posteriore (la frizione è puntata e di conseguenza slitta).

La regolazione si effettua tramite la vite di registro (1) presente sull'attacco sul manubrio della leva frizione.

REGOLAZIONE

Questo modello è dotato di due dispositivi di regolazione per la lunghezza del cavo della frizione.



FANTIC

Controllare periodicamente la corretta registrazione del cavo frizione, verificando che la corsa a vuoto della leva di comando sia di 3÷4 mm.

Se la misura non fosse rispettata, agire sul registro della leva di comando (1) oppure attraverso l'apposito registro posto sul carter motore.



CONTROLLO

Accendere il motore, vedi (AVVIAMENTO). Tirare completamente la leva frizione, inserire la prima marcia. Rilasciare la leva frizione e contemporaneamente accelerare moderatamente.

Verificare che:

- al rilascio della leva frizione il veicolo compia una partenza fluida senza che si riscontrino i problemi precedentemente elencati, vedi "ACCORGIMENTI".
- Al fine di evitare che il cavo della frizione si corroda e si usuri prematuramente è bene lubrificarlo con

un lubrificante idoneo.

NOTA: Controllare l'integrità del cavo frizione in tutta la sua lunghezza; la guaina, non deve presentare fessure, tagli, schiacciature o usura, se solo uno di questi difetti è presente far sostituire il cavo frizione da un Concessionario FANTIC MOTOR.

CARBURANTE

Il carburante usato per l'alimentazione dei motori a scoppio è:

- fortemente infiammabile e, in alcune circostanze può diventare esplosivo;
- nocivo per la salute, se respirato, ingerito, e a contatto con la pelle può comportare gravi conseguenze;
- irritante per la pelle;
- dannoso per l'ambiente terrestre, acquatico, animale e vegetale.

E' da evitare:

- il contatto con la pelle;
- l'inalazione dei vapori;
- l'ingestione;
- lo spargimento e la dispersione nello ambiente;
- l'esposizione del carburante all'aria.

NON usare la bocca per aspirare, con un tubo o altro mezzo, carburante dal serbatoio. Le esalazioni dei vapori carburante sono pericolose.

NON avvicinare per nessun motivo il viso al bocchettone serbatoio carburante.

Durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante:

- è vietato fumare;
- è vietato utilizzare fiamme libere, scintille o qualsiasi altra fonte che possa innescare l'accensione o l'esplosione;
- è vietato tenere motore e luci accese.

In caso di ingestione **NON** provocare il vomito, recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio. In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte coinvolta con acqua e sapone ripetendo l'operazione fino ad una completa pulizia.

In caso di contatto con occhi od orecchie sciacquare immediatamente le parti coinvolte con abbondante acqua, recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio.

In caso di contatto con gli indumenti, se indossati spogliarsi e lavarsi abbondantemente con acqua e sapone. Cambiare gli indumenti sporchi provvedendo al più presto al loro lavaggio.

Evitare lo spargimento e la fuoriuscita di carburante dal serbatoio, a contatto con particolari surriscaldati del motore potrebbe causare un incendio. Se involontariamente si è versato del carburante detergere e pulire la zona coinvolta, assicurarsi che sia completamente asciutta prima di avviare il motore.

Il carburante deve essere usato solo come carburante per motori a scoppio e venduto solo con diretta immissione nel serbatoio del veicolo.

L'aumento della temperatura (anche ambientale) causa un aumento di volume del carburante.

Tra "livello di pieno" e il completo riempimento del serbatoio carburante esiste uno spazio d'aria costruito in modo che il volume del carburante aumenti senza pericolo di fuoriuscita dello stesso. Al termine di ogni rifornimento chiudere bene il tappo del serbatoio carburante.

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI!
NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE!**

RIFORNIMENTO

Per il tipo di carburante da utilizzare, vedi (CARATTERISTICHE TECNICHE) alla voce:

- Alimentazione.

Capacità serbatoio (inclusa riserva) e riserva serbatoio: vedi (CARATTERISTICHE TECNICHE) alla voce ALIMENTAZIONE.



Per il rifornimento carburante:

Svitare e togliere il tappo serbatoio carburante). Non aggiungere additivi o altre sostanze al carburante. Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della loro perfetta pulizia.

LIVELLO DI PIENO

Nella fase di rifornimento non superare il "livello di pieno". Per "livello di pieno" si intende uno spazio d'aria di 20–25 mm. Effettuare il rifornimento

carburante e richiudere il tappo serbatoio (1). Accertarsi che il tappo sia perfettamente chiuso.

FRENI

LIQUIDO DEI FRENI

Il liquido freni è:

- nocivo per la salute, se inalato, ingerito, o a contatto con la pelle può causare gravi conseguenze;
- irritante per la pelle;
- dannoso per l'ambiente terrestre, acquatico, animale e vegetale.

E' da evitare:

- il contatto con la pelle;
- l'inalazione dei vapori;
- l'ingestione;
- lo spargimento e la dispersione nell'ambiente;
- l'esposizione all'aria.

In caso di ingestione NON provoca il vomito, recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio.

In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte coinvolta con acqua e sapone ripetendo l'operazione fino alla completa pulizia.

In caso di contatto con occhi od orecchie sciacquare subito le parti coinvolte con abbondante acqua

recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio.

In caso di contatto con gli indumenti, se indossati spogliarsi e lavarsi abbondantemente con acqua e sapone. Sostituire gli indumenti sporchi provvedendo al più presto al loro lavaggio.

Se involontariamente si è versato del liquido freni detergere e pulire la zona coinvolta. Nelle operazioni di manutenzione usare sempre guanti in lattice a protezione delle mani.

Alla fine di ogni operazione di rifornimento chiudere bene il coperchio liquido freni.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI. NON DISPERDERE IL LIQUIDO FRENI NELL'AMBIENTE.

Il liquido freni usato va portato, in un recipiente sigillato, alla più vicina stazione di servizio o presso un centro di raccolta oli usati dove il personale provvederà allo smaltimento.

FRENI A DISCO

I freni sono una parte principale nella sicurezza del veicolo. Mantenerli sempre in ottima efficienza. Controllarne l'usura prima di ogni viaggio.

Una diminuzione della frenata può essere causata dall'acqua che si deposita sui dischi e sulle pastiglie dei freni, è consigliato quindi se si ha lavato il veicolo di asciugarlo per bene. Se si viaggia su stra-

da bagnata, durante la marcia procedere con cautela e provare di continuo la frenata. Anche il sale usato come antighiaccio è causa di minor efficienza dell'impianto frenante, così come lo sporco di grasso, olio, liquido freni; in questo caso è meglio cambiare le pastiglie. Qualora si siano sostituite le pastiglie bisogna fare attenzione durante la frenata, infatti per i primi 200 km non aderiscono perfettamente al disco. Durante il periodo è preferibile anticipare la frenata e agire sulla leva freno con più forza.

Evitare, però, brusche e prolungate frenate in modo da non scottare le pastiglie e i dischi. Non adoperare il veicolo se si riscontra una perdita di liquido freni dall'impianto frenante. Il veicolo è dotato di freni a disco sia anteriormente che posteriormente, con circuiti idraulici separati.

Con il tempo le variazioni del gioco delle leve freno o una resistenza elastica possono essere causate dall'impianto idraulico. Se non si è in grado di operare i controlli o si dubita della sicurezza del mezzo, rivolgersi ad un Concessionario FANTIC MOTOR.

Verificare inoltre che i tubi dell'impianto frenante non siano attorcigliati, consumati o che presentino screpolature, tagli o fessurazioni. Prestare attenzione affinché acqua o polvere non entrino per sbaglio all'interno dell'impianto idraulico.

Con il consumarsi delle pastiglie, il livello del liqui-

do all'interno dei serbatoi diminuisce per compensare automaticamente l'usura.

FRENO ANTERIORE

Controllare il livello del liquido freni e che superi il riferimento "MIN". Verificare l'usura delle pastiglie e dei dischi e, se non sono da sostituire, procedere con il rabbocco.



RABBOCCO FRENO ANTERIORE

Con un cacciavite a croce svitare le due viti che fissano il coperchietto del serbatoio del liquido freni. Rimuovere quest'ultimo e la sua guarnizione, facendo attenzione a riporli su una superficie pulita. Eseguire il rabbocco con liquido freni adatto, facendo attenzione a non superare il livello "MAX" posto internamente al serbatoio del liquido.

Con le pastiglie o i dischi consumati non rabboccare mai sino al livello “MAX”; nel caso in cui successivamente si sostituiscano questi componenti il liquido potrebbe traboccare dal proprio serbatoio.

Al contrario se si è provveduto alla sostituzione di questi componenti è consigliato rabboccare fino al livello “MAX”.

Riposizionare la guarnizione nella sua sede e riposizionare il coperchio; avvitare le due viti e ripulire le superfici con un panno qualora si sia sporcato.

Controllare l'efficacia della frenata e se vi sono eventuali perdite dal sistema frenante, in caso di mal funzionamento rivolgetevi ad un Concessionario FANTIC MOTOR.

FRENO POSTERIORE

Il serbatoio del liquido freni, relativo al freno a disco posteriore, è posizionato sul lato destro del veicolo.

Periodicamente è bene controllare il livello del liquido all'interno, soprattutto prima di iniziare lunghi viaggi.

Con il consumarsi delle pastiglie del freno e del disco, il livello del liquido tende a calare è quindi necessario provvedere ad effettuare il rabbocco dello stesso. Usare liquido freni appropriato (vedi LUBRIFICANTI).

Per il controllo:

- Tenere il veicolo in posizione verticale in modo che il liquido contenuto nel serbatoio sia parallelo al tappo (1).

- Verificare che il liquido superi il riferimento “MIN”.

MIN = livello minimo

MAX = livello massimo

Se il liquido non raggiunge il riferimento “MIN” controllare il consumo delle pastiglie e del disco e, se in buono stato, procedere al rabbocco.

Con le pastiglie consumate non rabboccare il liquido fino al livello “MAX”; in caso di sostituzione successiva delle stesse si provocherebbe la fuoriuscita di liquido freni.

RABBOCCO FRENO POSTERIORE



Mantenere il liquido freni nel serbatoio parallelo al bordo serbatoio (in posizione orizzontale), per non spandere durante il rabbocco.

Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido freni. Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della sua perfetta pulizia.

- Togliere il tappo (1) svitando le due viti.

- Rimuovere la guarnizione.

- Effettuare il rabbocco con liquido freni, vedi (LUBRIFICANTI), sino a quando il livello è compreso tra i due riferimenti.

- Reinscrivere la guarnizione e riavvitare il tappo del serbatoio.

Controllare l'efficacia della frenata e se vi sono eventuali perdite dal sistema frenante, in caso di mal funzionamento rivolgersi ad un Concessionario FANTIC MOTOR.

VERIFICA USURA PASTIGLIE

Ogni 2000 km è consigliato controllare il consumo delle pastiglie, in caso di utilizzo su fuoristrada, con fango o sabbia, verificare al termine di ogni utilizzo. Le pastiglie presentano una gola che deve essere sempre visibile.

L'usura delle pastiglie del freno a disco dipende dall'uso, dal tipo di guida e di strada.

Per un controllo veloce del consumo delle pastiglie:

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Sia la pinza freno anteriore che quella posteriore sono dotate di due pastiglie freno.
- Compiere un controllo visivo tra disco e pastiglie, guardando:
 - dal basso verso l'alto nella direzione "perno ruota pinza" per le pinze freno anteriori;
 - dall'alto posteriormente per la pinza freno posteriore.

L'usura oltre il limite del materiale d'attrito comporta il contatto del supporto metallico della pastiglia con il disco, con conseguente rumore metallico e fuoriuscita di scintille dalla pinza; l'efficienza frenante, la sicurezza e l'integrità del disco sarebbero così compromesse. Qualora la gola fosse scomparsa (altezza materiale d'attrito 1,5 mm) sostituire la coppia pastiglie.



SOSPENSIONI (modelli Casa e Performance)

SOSPENSIONE ANTERIORE

Per la sostituzione dell'olio della forcella anteriore rivolgersi a un Concessionario FANTIC MOTOR che garantirà un servizio accurato e sollecito. Leggere attentamente vedi (MANUTENZIONE). Per gli intervalli di manutenzione, vedi (SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA) alla voce:

- Olio forcella e paraolio.

CONTROLLO

Effettuare inoltre i seguenti controlli:

- Azionando la leva del freno anteriore, premere ripetutamente sul manubrio, facendo andare la forcella. La corsa deve essere dolce e non ci devono essere tracce d'olio sugli steli.
- Controllare il serraggio di tutti gli organi della sospensione anteriore.

Nel caso in cui si riscontrassero malfunzionamenti o si rendesse necessario l'intervento di personale specializzato, rivolgersi a un Concessionario.

La sospensione anteriore è composta da:

- una forcella idraulica collegata tramite due piastre al canotto dello sterzo.

REGOLAZIONE

NOTA: Questo tipo di sospensione non prevede nessun tipo di regolazione. L'impostazione base della sospensione è regolata da FANTIC MOTOR per soddisfare la condizioni ideale di guida [solo pilota (peso circa 75 kg)].

SOSPENSIONE POSTERIORE

Per gli intervalli di manutenzione, vedi (SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA) alla voce:

- Ammortizzatore posteriore.

La sospensione posteriore è composta da:

- un gruppo ammortizzatore/leveraggio.

Il gruppo è collegato:

- nella parte superiore (testa ammortizzatore) al telaio;
- nella parte inferiore (leveraggio) al forcellone.

REGOLAZIONE PRECARICO AMMORTIZZATORE (modelli Casa)

L'impostazione base della sospensione è regolata dalla FANTIC MOTOR. Per esigenze di utilizzo diverse, è possibile personalizzare l'impostazione.

Per operare modifiche è consigliato aspettare che il motore sia completamente freddo.

Registrare il precarico della molla in base alle condizioni d'uso del veicolo.

Non forzare la rotazione dei registri oltre il fine corsa (in entrambi i sensi), per evitare possibili danneggiamenti. danneggiamenti.

Le impostazioni per utilizzo sportivo sono consigliate in occasione di gare organizzate, o eventi sportivi, da disputarsi in circuiti isolati dalla circolazione stradale e con il benestare delle autorità aventi giurisdizione.



NOTA: La regolazione ghiera (1) richiede la rimozione del collettore aria e l'utilizzo di una chiave a settore specifica.

- Allentare la vite di fermo della ghiera (2).
- Utilizzando una chiave a gancio o un punzone in alluminio ruotare la ghiera (1) di registro sino alla posizione desiderata ricaricando o meno la molla in relazione al peso e stile di guida.
- Serrare nuovamente la vite di fermo della ghiera,

L'ammortizzatore del modello casa invece è dotato invece di una brugola da 5 mm.

Per ottenere una frenatura più dolce, ruotare la brugola in senso antiorario; agire inversamente per ottenere una frenatura più dura.



SOSPENSIONI (modelli Competizione)

SOSPENSIONE ANTERIORE

Su questi modelli viene montata dalla casa costruttrice un forcella per la quale sono previsti due tipi di regolazione. Naturalmente la regolazione, al momento della vendita del veicolo, è standard; è tuttavia possibile modificare tale impostazione in base alle proprie preferenze e in base al tipo di strada che dovremmo percorrere. La regolazione non è complicata ma se non si è sicuri di procedere nel modo corretto è preferibile recarsi presso un Concessionario e chiedere di svolgere la regolazione.

REGOLAZIONE PRECARICO DELLA MOLLA (SPRING)

Taratura standard: tutto aperto +3 click.

Per ripristinare la taratura standard, ruotare il registro in senso antiorario quindi tornare indietro del numero di giri sopracitati.



Per ottenere una frenatura più dolce, ruotare il registro in senso antiorario; agire inversamente per ottenere una frenatura più dura.

REGOLAZIONE ESTENSIONE (REGISTRO REBOUND)

Taratura standard tutto chiuso - 6 click.

Per ripristinare la taratura standard, ruotare la vite in senso orario, quindi tornare indietro dei click sopracitati.

Per ottenere una frenatura più dolce, ruotare il registro in direzione (-), agire inversamente (+) per ottenere una frenatura maggiore.



SOSPENSIONE POSTERIORE

Per gli intervalli di manutenzione, vedi (SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA) alla voce:

- Ammortizzatore posteriore.

La sospensione posteriore è composta da:

- un gruppo ammortizzatore/leveraggio.

Il gruppo è collegato:

- nella parte superiore (testa ammortizzatore)

al telaio;

- nella parte inferiore (leveraggio) al forcellone.

REGOLAZIONE PRECARIO MOLLA AMMORTIZZATORE

La regolazione del precario della molla richiede la rimozione del collettore aria e l'utilizzo di una chiave a settore specifica.

- Allentare la vite di fermo della ghiera (2);

- Utilizzando una chiave a gancio o un punzone

in alluminio ruotare la ghiera (1) di registro alla posizione desiderata precaricando o meno

- Serrare nuovamente la vite di fermo della ghiera.

la molla in relazione al vostro peso e stile di guida;



REGOLAZIONE COMPRESSIONE AMMORTIZZATORE

Taratura standard tutto chiuso -16 click.

Per ripristinare la taratura standard, ruotare il registro in senso antiorario, quindi tornare indietro dei click sopracitati. Per ottenere una frenatura più dolce ruotare il registro in direzione (S= -), agire inversamente (H=+) per ottenere una frenatura maggiore.



REGOLAZIONE FRENO IDRAULICO

Taratura standard:

- 15 click da tutto chiuso

Per ripristinare la taratura standard, ruotare il registro in direzione (S= -) sino alla posizione di tutto chiuso, quindi tornare indietro degli scatti sopracitati. Per ottenere una frenatura più dolce, ruotare il registro in direzione (H= +); agire inversamente per ottenere una frenatura maggiore.



CATENA

Il veicolo è dotato di una catena del tipo con maglia di giunzione.

Verifica usura catena, il pignone e corona

Controllare le seguenti parti e verificare che la catena, il

pignone e la corona non presentino:

- rulli consumati;
- perni allentati;
- maglie secche, arrugginite, schiacciate o grippate;
- anelli di tenuta mancanti;
- denti del pignone e/o della corona eccessivamente usurati o danneggiati.



Se uno di questi componenti risulta essere danneggiato, è necessario sostituire l'intero gruppo catena (pignone, catena e corona).



Verificare inoltre il consumo della cruna catena e il pattino scorri catena.

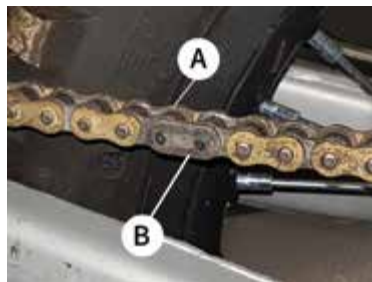


Lo smontaggio della maglia di giunzione della catena deve essere effet-

tuato esclusivamente allo scopo di sostituire la catena con una nuova.



Assicurarsi che la maglia di giunzione "A" venga montata sempre dall'interno verso l'esterno del veicolo, e che i perni siano perfettamente bloccati dalla forchetta "B", per evitare la perdita della catena: l'estremità chiusa della forchetta "B" deve essere rivolta nella direzione di rotazione della catena di trasmissione.



CONTROLLO DEL GIOCO

- Arrestare il motore;
- Posizionare il veicolo sul cavalletto;
- Posizionare la leva cambio in folle;
- Con la sola pressione del dito, in un punto intermedio tra pignone e corona, premere il ramo inferiore della catena prima verso il basso e poi verso l'altro, misurandone la distanza dal bordo del forcellone; controllare che l'oscillazione verticale, ottenuta come differenza fra il valore più alto "A" e il valore più basso "B", sia di circa 25 mm (0,98 in).
- Spostare il veicolo in avanti, in modo da controllare l'oscillazione verticale della catena anche in altre posizioni; il gioco deve rimanere costante in tutte le fasi della rotazione della ruota.



VERIFICA USURA CATENA, PIGNONE E CORONA

Controllare le seguenti parti e verificare che la catena, il pignone e la corona non presentino:

- rulli consumati;
- perni allentati;
- maglie secche, arrugginite, schiacciate o grippate;
- logoramento eccessivo;
- anelli di tenuta mancanti;
- denti del pignone o della corona eccessivamente rovinati o danneggiati.

Se uno di questi componenti risulta essere danneggiato, è necessario sostituire l'intero gruppo catena (pignone, catena e corona).

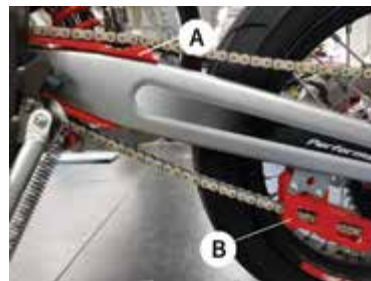
Verificare inoltre il consumo della cruna catena (B) e il pattino scorri catena (A).

LUBRIFICAZIONE E PULITURA

La catena va tenuta sempre ben lubrificata e deve essere pulita specialmente dopo aver percorso tratti di fuoristrada con fango o sabbia. Qualora vi siano parti secche o arrugginite, se ci sono maglie schiacciate o grippate, è bene lubrificare la catena e rimettere le parti rovinate in condizioni di lavoro. Se non fosse possibile rivolgersi ad un Concessionario.

Non lavare la catena con getti d'acqua, di vapore, getti ad alta pressione e con solventi ad alto grado di infiammabilità.

Per i prodotti consigliati per la lubrificazione e la pulitura della catena consultate la tabella LUBRIFICANTI



FILTRO DELL'ARIA

Non adoperare benzina o solventi infiammabili per il lavaggio del filtro, per evitare possibili incendi o esplosioni. Per gli intervalli di manutenzione, vedi: SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA alla voce:

- Filtro aria.

SOSTITUZIONE FILTRO ARIA

- Rimuovere la sella.
- Svitare le viti indicate nella foto seguente.



- Sollevare la vaschetta di supporto della batteria "3" posizionandola lateralmente come in figura

NOTA: Pulire con un panno l'interno cassa filtro prima di sfilare il filtro per evitare l'entrata di polvere

e corpi estranei nel collettore d'aspirazione.

- Svitare e togliere la vite (1).
- Sfilare il filtro (2)



NOTA: IL TIPO DI FILTRO NON PREVEDE INTERVENTI DI PULIZIA MA SOLO SOSTITUZIONE che deve avvenire ogni 4000km (2500 ml) per utilizzo stradale ed almeno ogni 1000 km in caso uso fuoristrada.

- Sostituire il filtro (2) con uno nuovo dello stesso tipo.

Nel rimontaggio:

- Inserire il filtro, nell'apposita sede della cassa filtro.
- Avvitare e serrare manualmente la vite (1).

LIQUIDO REFRIGERANTE

Il liquido refrigerante è:

- infiammabile ed emette fiamme invisibili;
- nocivo per la salute, se inalato, ingerito, o a contatto con la pelle può causare gravi conseguenze;
- irritante per la pelle;
- dannoso per l'ambiente terrestre, acquatico, animale e vegetale.

E' da evitare:

- il contatto con la pelle;
- l'inalazione dei vapori;
- l'ingestione;
- lo spargimento e la dispersione nell'ambiente;
- l'esposizione del carburante all'aria.

Durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di liquido refrigerante:

- è vietato fumare;
- è vietato utilizzare fiamme libere, scintille o qualsiasi altra fonte che possa provocare l'accensione;
- è vietato tenere motore e luci accese.

Nel caso in cui venga ingerito non è consigliato provocare il vomito, recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità

dell'infortunio. Se il tempo necessario al raggiungimento del presidio medico è superiore ad un'ora provocare il vomito, ma raggiungere in ogni caso il centro di primo soccorso. In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte coinvolta con acqua e sapone ripetendo l'operazione fino alla completa pulizia. In caso di contatto con occhi od orecchie sciacquare immediatamente le parti coinvolte con abbondante acqua, recarsi con urgenza in un centro di primo soccorso, indicando la causa e le modalità dell'infortunio.

In caso di contatto con gli indumenti, se indossati spogliarsi e lavarsi abbondantemente con acqua e sapone. Sostituire gli indumenti sporchi provvedendo al più presto al loro.

Evitare lo spargimento e la fuoriuscita di liquido refrigerante dal serbatoio, a contatto con particolari surriscaldati del motore potrebbe generare un incendio con fiamme invisibili.

Se involontariamente si è versato del liquido refrigerante detergere e pulire la zona coinvolta. Nelle operazioni di manutenzione utilizzare sempre guanti in lattice a protezione delle mani.

NOTA: L'aumento di temperatura causa un aumento di volume del liquido refrigerante.

Il radiatore prevede uno specifico "livello di pieno",

(vedi LIVELLO DI PIENO). Tra "livello di pieno" e completo riempimento del radiatore esiste uno spazio d'aria progettato per consentire l'aumento di volume del liquido refrigerante senza pericolo di fuoriuscita dello stesso.

NOTA: Nella fase di rifornimento, non eccedere il "livello di pieno". Al termine di ogni operazione di rifornimento chiudere accuratamente il tappo di riempimento.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI. NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE

CONTROLLO E RABBOCCO

Per gli intervalli di manutenzione, vedi SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA, alla voce:

– Liquido refrigerante.

Non usare il veicolo se il livello del liquido refrigerante è al di sotto del livello minimo.

Per il tipo di liquido refrigerante da utilizzare, vedi (LUBRIFICANTI) alla voce:

– Liquido refrigerante.

Utilizzare solo liquido refrigerante del tipo specificato. Usandone altri i depositi di sali minerali aumentano e l'efficacia dell'impianto di raffreddamento è compromessa.

Per la sostituzione del liquido è consigliato rivolgersi a un Concessionario FANTIC MOTOR.



Con il motore caldo il liquido refrigerante è in pressione e raggiunge una elevata temperatura. Se aperto si incorre in pericolo di ustioni alla pelle. Rimuovere il tappo liquido refrigerante (1) SOLO con motore a temperatura ambiente.

- Assicurarsi che il motore sia freddo.
- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Tenere il veicolo in posizione verticale con entrambe le ruote appoggiate a terra.
- Ruotare il manubrio verso sinistra.
- Svitare (senso antiorario) di circa un giro il tappo di riempimento (1).

- Attendere qualche secondo per permettere lo sfiato dell'eventuale pressione presente nell'impianto.
- Svitare nuovamente (senso antiorario) il tappo di riempimento (1) e rimuoverlo.

LIVELLO DI PIENO

Qualora il livello del liquido refrigerante, tolto il tappo, sia visibile e copra completamente le piastre dello stesso allora si ha il "livello di pieno".

Se questo livello non è raggiunto bisogna provvedere al rabbocco del liquido refrigerante.

Nell'aggiungere il liquido fare molta attenzione a non superare il "livello di pieno" altrimenti si potrebbero verificare delle fuoriuscite durante il funzionamento del veicolo e se ne potrebbe compromettere il funzionamento.

Nel caso in cui vi sia un consumo elevato di liquido, controllare che non vi siano perdite dal radiatore o dai manicotti di condotta. Per riparazioni rivolgersi ad un Concessionario FANTIC MOTOR.

CARBURATORE / COMANDO GAS

REGIME MINIMO DI GIRI DEL MOTORE

Per gli intervalli di manutenzione, vedi (SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA) alla voce:

- Regime minimo di giri motore.

Per il controllo del regime minimo è necessario che il motore del veicolo sia alla temperatura di normale funzionamento. Se il controllo dovesse essere effettuato a motore freddo la taratura sarà falsata.

VERIFICA

- Percorrere qualche chilometro, sino al raggiungimento della temperatura normale di funzionamento, quindi arrestare il veicolo.
- Posizionarlo sul cavalletto.

Agire con cautela e stare attenti a non scottarsi con le parti calde del motore. Operare dal lato sinistro del veicolo.

Il regime di rotazione minimo del motore dovrà essere di circa: 1250-1550 giri/min.

Qualora il motore, senza agire sul comando dell'acceleratore, faccia difficoltà a rimanere acceso, vuol dire che bisogna effettuare la regolazione del mini-

mo agendo sulla vite di registro posta sul carburatore.

REGOLAZIONE



- Intervenire sulla vite di registro (1) posta sul carburatore (lato sinistro).
- **AVVITANDO** (senso orario) il numero di giri aumenta.
- **SVITANDO** (senso antiorario) il numero di giri diminuisce.

Per controllare il corretto funzionamento e se il minimo resta stabile, agire sulla manopola dell'acceleratore, accelerare e decelerare alcune volte.

NOTA: Non intervenire sulla vite regolazione aria, onde evitare variazioni sulla taratura della carburazione.

In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario.

COMANDO GAS

Per gli intervalli di manutenzione, vedi (SCHEDE DI MANUTENZIONE PERIODICA) alla voce:

– Comando acceleratore.

VERIFICA

La corsa a vuoto (A) della manopola dell'acceleratore deve essere di 2-3 mm, misurata sul bordo della manopola stessa.



REGOLAZIONE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Sfilare la cuffia di protezione.
- Allentare ghiera (2).
- Ruotare il registro (3) in modo da ripristinare

il valore prescritto.

Dopo la regolazione:

- Bloccare manualmente la rotazione del registro (3) e serrare la ghiera (2).
- Verificare la corsa a vuoto (A).

Se l'esito è positivo:

- Riposizionare la cuffia di protezione.



Dopo aver completato la regolazione, verificare che girando il manubrio non si modifichi il regime di giri minimo del motore e che la manopola dell'acceleratore, una volta rilasciata, ritorni automaticamente in posizione di riposo.

CANDELA

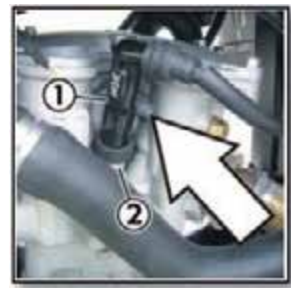
Per la buona resa del motore la candela è un organo molto importante, della quale bisogna avere una cura particolare.

Prima di svitare la candela è necessario che la testa del motore sia pulita con un getto di aria compressa in modo da evitare che granelli di sabbia, fango o altro tipo di sporco depositati sopra, entrino dentro il cilindro.

SMONTAGGIO CANDELA

Per questa operazione è necessario che il motore sia freddo.

- Togliere la pipetta copricandela (1).
- Sbloccare la candela (2) usando l'apposita



chiave e svitarla a mano fino a completa fuoriuscita.

- Pulirla con una spazzola metallica e controllare la distanza tra gli elettrodi, la quale deve essere di 0,5 - 0,6 mm.

L'azione va eseguita ogni 1000 km circa e deve essere cambiata ogni 8000 km.

- Rimontare quindi la candela avvitandola prima a mano, usare la chiave solo per il serraggio finale.

- Riposizionare la pipetta copricandela (1) assicurandosi di averla inserita in modo corretto.

Qualora si sostituisca la candela, verificare il passo e la lunghezza della filettatura. Se la parte filettata è troppo corta, i depositi carboniosi si depositeranno sulla sede della filettatura rischiando così di danneggiare il motore quando si rimonta quella corretta.

Utilizzare solo candele del tipo consigliato, vedi (CARATTERISTICHE TECNICHE) altrimenti si potrebbero compromettere le prestazioni e la durata del motore.

BATTERIA

La batteria (1) si trova sotto sella all'interno della scatola filtro aria. Il tipo di batteria installato non richiede manutenzione. Non è necessario quindi controllare il livello dell'elettrolita né rabbocco con acqua.

Mantenere puliti i poli della batteria e, se necessario, ingrassarli leggermente con grasso privo di acidi.

SMONTAGGIO BATTERIA

- Rimuovere la sella e staccare dalla batteria prima il polo negativo e poi quello positivo.

- Togliere la batteria.

Al montaggio della batteria inserirla con il polo positivo posizionato come indicato in figura e collegare il polo negativo per ultimo alla batteria.



INATTIVITÀ

In caso di prolungata inattività del veicolo, rimuovere la batteria e caricarla, con carica batterie adeguato, ogni 15 giorni. La batteria deve essere tenuta in ambiente asciutto, a temperatura 5- 35°C e fuori dalla portata dei bambini.

FARI

SOSTITUZIONE LAMPADA FARO ANTERIORE

Nel fanale anteriore sono alloggiate:

- una lampadina luce di posizione;
- una lampadina luce anabbagliante/abbagliante.



ACCESSO ALLE LAMPADA

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Sganciare i quattro elastici di sostegno portafanale.



Il portafanale, completo di fanale anteriore, rimane collegato ai cavi elettrici. **NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.**

Per lavorare più comodamente è comunque possibile staccare il fanale, svitando le due viti laterali.

- Spostare lateralmente il portafanale completo.

NOTA: manovrare con cura i componenti in plastica, non strisciarli o rovinarli.

LAMPADA DI POSIZIONE

Per estrarre il portalampada non tirarne i cavi elettrici.

- Afferrare il portalampada, tirare e disinserirlo dalla sede.
- Sfilare la lampadina di posizione (1) e sostituirla con una dello stesso tipo.



LAMPADA ANABBAGLIANTE/ABBAGLIANTE

- Per togliere il connettore elettrico lampadina, non tirarne i cavi elettrici.
- Sfilare la cuffia in gomma nera dal portalampada centrale.
- Sganciare la molletta di bloccaggio portalampada (3) e rimuoverla.
- Sfilare il portalampada (2) dalla sede parabola.
- Premere moderatamente la lampadina e ruotarla in senso antiorario.

- Estrarre la lampadina dalla sede.

Una volta cambiata la lampadina, per rimontare il gruppo ottico, basta procedere in maniera inversa rispetto le fasi di smontaggio.

SPECCHI RETROVISORI

Le operazioni descritte in seguito sono valide per entrambi gli specchietti retrovisori.

Posizionare il veicolo sul cavalletto e su una superficie piana e stabile. Allentare il dado di bloccaggio "A", ruotare lo specchietto in senso antiorario e rimuoverlo.

Durante il rimontaggio verificare, prima di eseguire il serraggio del dado, che l'asta di sostegno dello specchietto risulti allineata al manubrio.



REGOLAZIONE SPECCHI RETROVISORI

Per regolare gli specchi retrovisori salire sul veicolo in posizione di marcia e ruotare lo specchietto in base alle proprie necessità. E' possibile regolare anche l'inclinazione dell'asta di sostegno dello specchio retrovisore. Per fare ciò allentare la vite

"B" e muovere lateralmente l'asta di sostegno. Effettuare la regolazione e serrare la vite "B".



PULIZIA DEL VEICOLO E INATTIVITÀ

È bene che il veicolo venga lavato periodicamente, per mantenere in buono stato i suoi componenti. Se il veicolo viene utilizzato nelle seguenti condizioni è consigliato un lavaggio più frequente:

- Zone marine o con clima caldo e umido dove umidità e salinità dell'atmosfera sono superiori al normale.
- Strade o zone dove è presente l'impiego di sale o prodotti chimici antighiaccio.
- Strade o zone con presenza di polveri industriali o macchie di catrame.
- Utilizzo sportivo e guida fuoristrada.
- Presenza sulla carrozzeria del veicolo di insetti morti, escrementi di uccelli, ecc.

Si consiglia di non fermarsi o parcheggiare sotto piante o alberi il veicolo. In alcune stagioni certe piante e alberi rilasciano residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze dannose (soprattutto per la carrozzeria).

REGOLE PER IL LAVAGGIO

Non lavare al sole, specialmente d'estate, con la carrozzeria ancora calda, in quanto il detergente asciugandosi prima del risciacquo potrebbe causare danni alla verniciatura.

Per la pulizia dei componenti in plastica del veicolo non utilizzare liquidi a temperatura superiore a 40 °C.

Non indirizzare getti aria (o d'acqua) ad alta pressione o getti di vapore sulle seguenti parti:

- mozzi delle ruote;
- comandi posti sul lato destro e sinistro del manubrio;
- cuscini;
- pompe e serbatoi freni;
- strumenti e indicatori;
- foro d'uscita della marmitta o del silenziatore;
- bloccasterzo;
- tappo carburante e altri tappi;
- fanali;
- collegamenti elettrici;
- decalcomanie.

Non utilizzare alcool, benzine o solventi per la pulizia delle parti in gomma in plastica e della sella.

NOTA: Solo per la pulizia delle parti esterne del motore, utilizzare un detergente sgrassante, pennelli e stracci (vedi tabella LUBRIFICANTI).

L'uso del getto d'acqua ad alta pressione può rovinare alcuni componenti del veicolo.

Usare un getto d'acqua a bassa pressione, sciacquare accuratamente il veicolo e in particolare le parti più sporche. Con una spugna soffice per carrozzeria passare tutte le parti del veicolo.

Risciacquare bene ed accuratamente il veicolo usando sempre con un getto a bassa pressione. Con una pelle scamosciata pulita procedere all'asciugare.

REGOLE DI FINE LAVAGGIO

E' possibile che dopo il lavaggio, l'efficienza della frenata sia ridotta, in quanto dischi e le pastiglie dei freni si sono inumiditi.

E' consigliato quindi asciugare bene i dischi e attendere che le pastiglie si siano asciugate, quindi procedere con cautela e provare ripetutamente i freni.

Solo dopo un scrupoloso e approfondito lavaggio è possibile si può procedere alla fase di lucidatura con cere siliconiche. Non intervenire con paste abrasive sul veicolo in quanto rovinano le vernici

rovinano le vernici opache.

Non applicare cera protettiva sulle parti frenanti, dischi e pastiglie, potrebbe compromettere il loro funzionamento. Non passarne sulla sella potrebbe renderla scivolosa ed essere quindi causa di possibili cadute.

INATTIVITÀ

Se il veicolo dovesse rimanere inattivo per più mesi e consigliabile:

- pulire e proteggere le parti verniciate mediante l'applicazione di cere apposite.
- togliere completamente il carburante dal serbatoio, chiuderne il rubinetto e assicurarsi che non ve ne sia nella vaschetta del carburatore. Per fare quest'ultima operazione, chiudere il rubinetto serbatoio e avviare il veicolo. Aspettare che si spenga da solo.
- Togliere la candela e versare un cucchiaino d'olio per motori a due tempi all'interno del cilindro. Rimontare la candela e agire sulla pedalina di messa in moto per ripartire l'olio sulle pareti del cilindro.
- Controllare periodicamente la pressione delle gomme
- lubrificare la catena
- coprire il terminale di scarico con un sacchetto ben legato in modo da impedire che entri umidità

all'interno

- Coprire il veicolo con un telo (in cotone o lana o altro materiale traspirante) di dimensioni tali da coprire completamente il veicolo senza peraltro toccare terra.

DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ

- Scoprire e lavare il veicolo, vedi (LAVAGGIO).
- Rifornire il serbatoio di carburante, vedi (CARBURANTE).
- Effettuare i controlli preliminari, vedi (SCHEDA CONTROLLI PRELIMINARI).

Percorrere alcuni chilometri di prova a velocità moderata, in una zona lontana dal traffico.

	ENDURO PERFORMANCE	MOTARD PERFORMANCE	ENDURO CASA	MOTARD CASA
Lunghezza (mm)	2040	1985	2040	1985
Larghezza (mm)	780	780	780	780
Altezza (mm)	1200	1160	1200	1160
Altezza minima da terra (mm)	340	340	340	300
Interasse (mm)	1395	1395	1395	1395
Altezza sella (mm)	920	900	940	920
Peso a secco (Kg)	98	99	97	98
Tipo di motore	Monocilindrico 4 tempi	Monocilindrico 4 tempi	Monocilindrico 4 tempi	Monocilindrico 4 tempi
Raffreddamento	liquido	liquido	liquido	liquido
Alessaggio / Corsa	52.0x58,6	52.0x58,6	52.0x58,6	52.0x58,6
Cilindrata	124,7 cm3	124,7 cm3	124,7 cm3	124,7 cm3
Rapporto di compressione	11,20:1	11,20:1	11,20:1	11,20:1
Numero giri motore al minimo	1200 ± 100	1200 ± 100	1200 ± 100	1200 ± 100
Cambio	6 marce	6 marce	6 marce	6 marce
Frizione	a dischi multipli a bagno d'olio	a dischi multipli a bagno d'olio	a dischi multipli a bagno d'olio	a dischi multipli a bagno d'olio
Accensione	Elettronica	Elettronica	Elettronica	Elettronica
Carburatore	Keihin CVK30	Keihin CVK30	Keihin CVK30	Keihin CVK30
Candela	NGK CR8E	NGK CR8E	NGK CR8E	NGK CR8E

	ENDURO PERFORMANCE	MOTARD PERFORMANCE	ENDURO CASA	MOTARD CASA
Alimentazione	Benzina super (n° di ottani min.98)	Benzina super (n° di ottani min.98)	Benzina super (n° di ottani min.98)	Benzina super (n° di ottani min.98)
Capacità totale serbatoio / Riserva	8,5 L / 0,5 L	8,5 L / 0,5 L	8,5 L / 0,5 L	8,5 L / 0,5 L
Capacità circuito raffreddamento	750 cc (vedi tabella lubrificanti)	750 cc (vedi tabella lubrificanti)	750 cc (vedi tabella lubrificanti)	750 cc (vedi tabella lubrificanti)
Filtro dell'aria	In carta	In carta	In carta	In carta
Olio cambio	1000 cc (vedi tab. lubrificanti)	1000 cc (vedi tab. lubrificanti)	1000 cc (vedi tab. lubrificanti)	1000 cc (vedi tab. lubrificanti)
Trasmissione primaria	3,042	3,042	3,042	3,042
Trasmissione finale	Catena 428, (Z=14/58)	Catena 428, (Z=14/54)	Catena 428, (Z=14/58)	Catena 428, (Z=14/54)
Telaio	Perimetrale in acciaio al CrMo	Perimetrale in acciaio al CrMo	Perimetrale in acciaio al CrMo	Perimetrale in acciaio al CrMo
Forcellone posteriore	In acciaio	In acciaio	A sezione variabile in alluminio	A sezione variabile in acciaio
Sospensione anteriore	Forcella telescopica a funzionamento idraulico escursione 265mm	Forcella telescopica a funzionamento idraulico escursione 265mm	Forcella telescopica a funzionamento idraulico escursione 265mm	Forcella telescopica a funzionamento idraulico escursione 265mm
Sospensione posteriore	monoammortizzatore idraulico regolabile corsa 100mm	monoammortizzatore idraulico regolabile corsa 100mm	monoammortizzatore idraulico regolabile corsa 100mm	monoammortizzatore idraulico regolabile corsa 100mm
Freno anteriore	disco 260mm a comando idraulico	disco 320mm a comando idraulico	disco 260mm a comando idraulico	disco 320mm a comando idraulico
freno posteriore	disco 220mm a comando idraulico	disco 220mm a comando idraulico	disco 220mm a comando idraulico	disco 220mm a comando idraulico

	ENDURO PERFORMANCE	MOTARD PERFORMANCE	ENDURO CASA	MOTARD CASA
ruote	In lega d'alluminio con raggi tangenziali ant. 21x1,6" post. 18x1,85"	In lega d'alluminio con raggi tangenziali ant. 17x2,5" post. 17x3,5"	In lega d'alluminio con raggi tangenziali ant. 21x1,6" post. 18x1,85"	In lega d'alluminio con raggi tangenziali ant. 17x2,5" post. 17x3,5"
Pneumatico anteriore / Pressione	90/90x21 asfalto 1,6 bar fuoristrada 1,3 bar	100/80x17 asfalto 1,6 bar fuoristrada 1,3 bar 90	90/90x21 asfalto 1,6 bar fuoristrada 1,3 bar	100/80x17 asfalto 1,6 bar fuoristrada 1,3 bar
Pneumatico posteriore / Pressione	120/80x18 asfalto 1,8 bar fuoristrada 1,6 bar	130/70x17 asfalto 1,8 bar fuoristrada 1,6 bar	120/80x18 asfalto 1,8 bar fuoristrada 1,6 bar	130/70x17 asfalto 1,8 bar fuoristrada 1,6 bar
Luce anabbagliante /abbagliante	12V - 35/35 W	12V - 35/35 W	12V - 35/35 W	12V - 35/35 W
Luce posizione anteriore	12V - 4 W	12V - 4 W	12V - 4 W	12V - 4 W

FANTIC

GUIDA RAPIDA DI RIFERIMENTO / FAST GUIDE OF REFERENCE / GUIDE RAPIDE DE RÉFÉRENCE/ KURZANLEITUNG

NUMERO CENTRO ASSISTENZA
AFTER-SALES SERVICE NUMBER
NUMMER DES ASSISTENZENTRUMS
NUMÉRO DU CENTRE D'ASSISTANCE

MESE TAGLIANDO
SERVICE MONTH
INSPEKTIONSMONAT
MOIS DU COUPON

NUMERO TELAIO
VIN/CHASSIS/FRAME No.
FAHRGESTELLNUMMER
NUMÉRO DE CHÂSSIS

CARBURANTE Benzina senza piombo (95 ottani)
FUEL Unleaded petrol (95 octane)
KRAFTSTOFF Bleifreies Benzin (95 Oktan)
CARBURANT Essence sans plomb (95 octanes)

OLIO MOTORE / ENGINE OIL / HUILE DU MOTEUR / MOTORÖL
Se si aggiunge olio non superare il livello massimo indicato.
When topping up with oil, do not exceed the maximum level.
Wenn Öl nachgefüllt wird, darf der angegebene Höchstfüllstand nicht überschritten werden.
En ajoutant de l'huile, ne pas dépasser le niveau maximum indiqué.

OLIO FRENI / BREAK FLUID / HUILE DES FREINS/ BREMSÖL
Se si aggiunge olio non superare il livello massimo indicato.
When topping up with oil, do not exceed the maximum level.
Wenn Öl nachgefüllt wird, darf der angegebene Höchstfüllstand nicht überschritten werden.
En ajoutant de l'huile, ne pas dépasser le niveau maximum indiqué.

LIQUIDO REFRIGERANTE / COOLANT/ KÜHLFLÜSSIGKEIT/
LIQUIDE RÉFRIGÉRANT
Se si aggiunge olio non superare il livello massimo indicato.
When topping up with oil, do not exceed the maximum level.
Wenn Öl nachgefüllt wird, darf der angegebene Höchstfüllstand nicht überschritten werden.
En ajoutant de l'huile, ne pas dépasser le niveau maximum indiqué.

PNEUMATICI / TYRES / PNEUS/ REIFEN

Tipo di pneumatico e pressione di gonfiaggio con carico standard in bar.

Type of tyre and inflation pressure with standard load in bar.

Reifentyp und Fülldruck mit Standardlast in bar.

Type de pneu et pression de gonflage avec charge standard en bar.

ANTERIORE / FRONT / VORN / AVANT



POSTERIORE / REAR / HINTEN/ ARRIÈRE



TRA UN TAGLIANDO E L'ALTRO, ACCERTARSI CHE VENGANO REGOLARMENTE CONTROLLATI:

MAKE SURE THAT THE FOLLOWING ARE CHECKED REGULARLY BETWEEN ONE SERVICE AND ANOTHER:

ZWISCHEN EINER INSPEKTION UND DER NÄCHSTEN MUSS FOLGENDES REGELMÄSSIG KONTROLLIERT WERDEN:

ENTRE UN COUPON ET L'AUTRE, VEILLER À CE QUE SOIENT RÉGULIÈREMENT CONTRÔLÉS

Livello dell'olio del motore.

Engine oil level.

Füllstand des Motoröls.

Niveau de l'huile du moteur.

Livello del liquido dei freni.

Brake fluid level.

Füllstand der Bremsflüssigkeit.

Niveau du liquide des freins.

Funzionamento di tutte le luci.

Correct operation of all lights.

Funktionsweise aller Lichter.

Fonctionnement de toutes les lumières.

Livello del liquido refrigerante.

Coolant level.

Füllstand der Kühlflüssigkeit.

Niveau du liquide réfrigérant.

Pressione e condizioni dei pneumatici (a freddo)

Tyre pressure and condition (cold)

Druck und Zustand der Reifen (kalt).

Pression et condition des pneus (à froid).

TABELLA LUBRIFICANTI-PRODOTTI/ LUBRICANTS-PRODUCTS TABLE
TABELLE SCHMIERSTOFFE ABFERTIGUNGEN / TABLEAU DES LUBRIFICANTS-PRODUITS

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	Olio motore cambio Oil engine / gearbox Ölmotor / Getriebe Huile moteur / boîte de vitesses	- Sae 10w30,10w40,15w40, 0W40,20w50 Api service tipo sg o superiore, JASO standard MA - Sae 10w30,10w40,15w40, 20W40,20w50 API service type SG or higher, JASO standard MA -Sae 10w30,10w40,15w40, 20W40,20w50 API-Diensttyp SG oder höher, JASO standard MA - Sae 10w30,10w40,15w40, 20W40,20w50 Service api de type sg ou supérieur, standard JASO MA	Non usare oli minerali Do not use mineral oils Verwenden Sie keine Mineralöle Ne pas utiliser d'huiles minérales

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	- Grasso per cuscinetti, giunti, snodi e leveraggi - Grease for bearings, couplings, joints and levers - Fett für Lager, Kupplungen, Gelenke und Hebel - Graisse pour roulements, joints, articulations et leviers	Grasso al litio Lithium grease Lithium-FettGraisse au lithium Graisse au lithium	
	Liquido refrigerante Coolant Kühlmittel Liquide de refroidissement	Liquido antigelo a base di glicole etilenico con additivazione ad azione organica Antifreeze liquid based on ethylene glycol with organic additives Frostschutzmittel auf Ethylenglykol-basis mit organischen Zusätzen Liquide antigel à base d'éthylène glycol avec des additifs organiques	Non diluire con acqua Do not dilute with water Nicht mit Wasser verdünnen Ne pas diluer avec de l'eau

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	-Lubrificante catena di trasmissione -Transmission chain lubricant - Schmierstoff Antriebskette - Lubrifiant de chaîne de transmission	- Grasso spray per catene di trasmissione - Spray grease for transmission chains - Kettenspray für Antriebsketten - Graisse spray pour les chaînes de transmission	
	Olio freni Brake oil Bremsflüssigkeit Huile de frein	Fluido freni Dot 4 o 5.1 Brake Fluid Dot 4 or 5.1 Bremsflüssigkeit Dot 4 oder 5.1 Liquide de frein Dot 4 ou 5.1	
	Pulitore per contatti elettrici Cleaner for electrical contacts Kraftstoff Nettoyant pour contacts électriques	Pulitore contatti Contact cleaner Bleifreies Superbenzin 95 oder 98 Nettoyeur de contact	

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	Carburante Fuel Kraftstoff Carburant	Benzina super senza piombo 95 o 98 Premium unleaded petrol 95 or 98 Bleifreies Superbenzin 95 oder 98 Essence sans plomb 95 ou 98	
	-Pasta per accoppiamento carter e coperchi motore -Paste for carter and engine covers coupling -Dichtmittel für Gehäuseteile und Motor-Verschlussdeckel - Pâte pour le couplage du carter et la couverture du moteur	Three bond no.1215	
	Olio forcella Fork oil GabelölHuile de fourche Huile de Sae 15 W	Olio Sae 15 W Sae oil 15 W Sae oil 15 W Huile de Sae 15 W	

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	-Bloccante di sicurezza serraggi medi - Blocking medium tightening security - Sicherheits- Schraubensicherung mittelfeste Gewindeverbindungen - Blocage sécurité de serrage moyen	Frenafiletto medio Medium threadlocker Schraubensicherung mittelfest Moyen frein-filet	
	-Bloccante di sicurezza serraggi forti -Safety locking device strong tightening -Sicherheits- Schraubensicherung hochfeste Gewindeverbindungen -Blocage de la sécurité de serrage forte	Frenafiletto forte Strong threadlocker Schraubensicherung hochfest Fort frein-filet	

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	-Lubrificante sblocca bulloni -Lubricant unlocks bolts -Schmierstoff zum Lösen von Gewindeverbindungen -Le lubrifiant débloque les boulons	-Sbloccante lubrificante protettivo -Unblocking protective lubricant - Schmierendes und schützendes Lösespray -Lubrifiant protecteur de déblocage	
	-Lubrificante antiattrito per serraggi a coppia delle viti -Antifriction lubricant for tightening torque of the screws -Reibungsmindernder Schmierstoff für Anzugsmomente der Schrauben -Lubrifiant Antifriction pour le couple de serrage des vis	Olio motore generico Generic engine oil Allgemeines Motoröl Huile moteur générique	

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	-Lubrificante per parti in gomma paraoli e OR -Lubricant for oil seals in rubber parts and OR -Schmierstoff für Gummiteile, Dichtungen und O-Ringe -Lubrifiant pour joints d'huile dans les pièces en caoutchouc et OR	Grasso al sapone di litio Lithium soap grease Schmierfett mit Lithiumseife Graisse au savon de lithium	
	Poli batteria Poly battery Batteriepole Batterie poly	Grasso vaselina bianca White vaseline grease Weißes Vaseline Graisse de vaseline blanche	

PRODOTTI ORIGINALI ORIGINAL PRODUCTS ORIGINAL PRODUKTE PRODUITS ORIGINAUX	APPLICAZIONI APPLICATIONS ANWENDUNGENAPPLICATIONS APPLICATIONS	PRODOTTI EQUIVALENTI EQUIVALENT PRODUCTS ÄQUIVALENTE PRODUKTE PRODUITS ÉQUIVALENTS	OSSERVAZIONI OBSERVATIONS ANMERKUNG OBSERVATIONS
	Lavaggio veicolo Vehicle wash Fahrzeugwäsche Lavage de véhicule	-Acqua a bassa pressione e temperatura ambiente e sapone liquido neutro ecologico -Low pressure water and ambient temperature and ecological neutral liquid soap -Wasser mit niedrigem Druck und Raumtemperatur und umweltfreundlicher, neutraler Flüssigseife -Eau à basse pression et température ambiante et savon liquide écologique neutre	-Evitare detersivi aggressivi e acqua calda -Avoid aggressive detergents and hot water Die Verwendung von aggressiven Reinigungsmitteln und heißem Wasser ist zu vermeiden. - Évitez les détergents agressifs et l'eau chaude
	-Pulizia esterna impianto freno External cleaning of the brake system - Außenreinigung der Bremsanlage -Nettoyage externe du système de freinage	-Detersivo spray disc brake cleaner -Spray cleaner disc brake cleaner -Reinigungsspray für Scheibenbremsen -Nettoyant de frein à disque	-Per dischi e sedi pastiglie No per pastiglie freno e parti in plastica -For discs and seats pads No for brake pads and plastic parts -Für Brems Scheiben und Sitze der Bremsbeläge. Nicht für Bremsbeläge und Kunststoffteile. -Pour les disques et les coussins de sièges Non pour les plaquettes de frein et les pièces en plastique

CODE 04986005

WWW.FANTICMOTOR.IT

FANTIC

FANTIC MOTOR S.P.A

VIA SCATTOLIN 4 - 31055 QUINTO DI TREVISO (TV) ITALY - WWW.FANTICMOTOR.IT - INFO@FANTICMOTOR.IT